

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 66 (1948)  
**Heft:** 299

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister Register de commerce. Registro di commercio  
Demande concernant le contrat collectif des ouvriers installateurs électriciens du canton du Valais. Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Elektro-Installationsgewerbe des Kantons Valais.  
BRB betreffend die Wiederinkraftsetzung des BRB über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herren- und Knabenkonfektions-Industrie. ACF remettant en vigueur celui qui donne force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du vêtement pour hommes et garçons. DCF che rimette in vigore quello che conferisce carattere obbligatorio generale a un contratto collettivo di lavoro nell'industria degli abiti da uomo e per ragazzi.  
BRB betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe. ACF concernant le contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse. DCF concernente il contratto collettivo di lavoro per la professione dei parrucchiere in Svizzera.  
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien. Demande concernant le contrat collectif de travail pour les entreprises de couture pour dames, pour garçons et de couture sur lingerie en Suisse. Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per le sartorie per signora, per ragazzi e per biancheria nella Svizzera.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: No 637 A/48: Höchstpreise für Butter — Prix maximums du beurre — Prezzi massimi del burro.  
Mexiko: Zölle. Mexique: Droits de douane.  
Tunisie: Taxe sur les transactions.  
Vermögens- und Vermögenszuwachsabgabe in Oesterreich. Impôt sur la fortune et l'accroissement de la fortune en Autriche.  
El Salvador: Papiers d'accompagnement pour envois de marchandises.  
Adressierung der Briefpostsendungen für Pakistan. Adresse des envois postaux pour le Pakistan.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes über Fr. 10 000 mit Nachrücker, verzinslich zu 5%, bei 4 Wochen Verspätung 5½%, Maximalzins 6%, auf 1. April und 1. Oktober, im zweiten Rang auf die Liegenschaft Sektion III, Parzelle 2388, des Grundbuchs Basel, mit Wohnhaus Pruntrutstrasse 12, Schuldnerin: Wwe. Marie Vogt-Betz verstorben am 11. November 1947, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 4. Dezember 1948 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 8. Dezember 1949, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird.

Basel, den 7. Dezember 1948.

(W 45<sup>2/49</sup>)

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zu der 3½%-Obligation Serie C, Anleihen der Schweizerischen Bundesbahnen von 1899/1902, Nr. 135098, von Fr. 1000, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten von Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 18. Dezember 1948.

(W 641<sup>5</sup>)

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst der Inhaberschuldbrief von Fr. 36 000, errichtet am 1. März 1921 im ersten Rang auf der Liegenschaft des Dr. Alfred Usteri, in Reinach, Parzellen 35 und 38.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der dritten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Liestal, den 18. Dezember 1948.

(W 640<sup>2</sup>)

Obergerichtskanzlei.

Durch Beschluss der II Kammer des Obergerichts des Kantons Zürich vom 9. März 1948 wurde der Aufruf des vermissten Inhaberschuldbriefes Fr. 5000, datiert den 30. November 1931, ausgestellt von Georg Reid, geb. 1889, von Schiers (Graubünden), Schriftenkontrollleur bei der SBB, wohnhaft Dahlienweg 7 in Altstetten, laudend im 2. Rang (neben einem ebenfalls am 30. November 1931 ausgestellten gleichlautenden Inhaberschuldbrief über Fr. 5000 gemäss Grundprotokoll Altstetten, Band 35, Seite 485) auf der Liegenschaft Dahlienweg 7, Altstetten, Kat.-Nr. 3097, Grundprotokoll Altstetten, Band 35, Seite 484, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

(W 209<sup>1</sup>)

Zürich, den 16. April 1948.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung, der ausserordentliche Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Bekanntmachung betreffend die Handelsregisterertragungen vor Jahresende und die Arbeitszeit

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen geschlossen ist:

24. Dezember, nachmittags, bis 26. Dezember 1948,

31. Dezember 1948, nachmittags, bis 2. Januar 1949.

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,  
Bern, Monbijoustrasse 8, Telefon 2 78 64.

#### Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année et les heures de bureau

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé comme il suit durant la période des fêtes

24 décembre après-midi au 26 décembre 1948,

31 décembre 1948, après-midi, au 2 janvier 1949.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées, sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Office fédéral du registre du commerce,  
Berne, Monbijoustrasse 8, téléphone 2 78 64.

#### Zürich — Znrich — Zurigo

16. Dezember 1948. Import, Export usw.  
Ametra G.m.b.H., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1946, Seite 2374), Import, Export usw. Der Gesellschafter Arthur Jatou ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage ist von der Gesellschafterin Yvonne Jatou erworben worden. Diese ist nun einzige Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage, die nun die einzige ist, ist auf 20 000 Fr. erhöht worden. Die Gesellschafterversammlung vom 26. November 1948 hat die Statuten dementsprechend abgeändert.

16. Dezember 1948.  
Schweizerischer Verband Creditreform, Zweigniederlassung in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1942, Seite 2841), Genossenschaft mit Hauptsitz in Zürich. Max Baumann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident des Vorstandes ist nun Dr. Albert Hoerni, von Unterstammheim, in Zürich. Präsident, Vizepräsident und Verbandssekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Dezember 1948. Formen.  
Rinderknecht, Fülleman & Co., A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1947, Seite 402), Handel mit allen Formen im In- und Ausland usw. Henri E. Hürlimann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Max Bruder- mann, von Rumisberg, in Zürich. Er zeichnet mit je einem der Kollektivunterschrift führenden Verwaltungsratsmitglieder.

16. Dezember 1948. Landwirtschaftliche Maschinen usw.  
«Rapid» Motormäher A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1948, Seite 2009), landwirtschaftliche Maschinen usw. In den Verwaltungsrat sind gewählt worden Dr. Hans Rubli, von Dachsen, in Zug, und Robert Ernst, von Wigoltingen, in Kradolf. Sie führen die Unterschrift nicht. Jürg Niedermann ist jetzt Vizedirektor. Er führt an Stelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Dezember 1948.  
Auto-Präzisions G.m.b.H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1948, Seite 658), Betrieb einer Werkstatt für Präzisionsmechanik der Auto- branche usw. Der Gesellschafter Carl Griesbaum, von Niederdorf, in Zollikon, mit seiner Ehefrau Ida, geb. Meyer, in Gütertrennung lebend, ist zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt worden. Neues Geschäfts- lokal: Krenzstrasse 26 in Zürich 3.

16. Dezember 1948. Eisenwaren usw.  
Victor Barth & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1947, Seite 2501), Eisenwaren en gros usw. Neu ist als unbeschränkt haftender Gesellschafter eingetreten Wolfgang Barth, von Zürich, in Zürich 2; seine Prokura ist erloschen.

16. Dezember 1948. Waren aller Art.  
Erwin Pollak, in Zürich (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1935, Seite 2770), Waren aller Art. Der Firmainhaber Erwin Pollak ist Bürger von Zürich.

16. Dezember 1948. Damenkonfektion usw.  
Fritz J. Heusser A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1948, Seite 1046), Damenkonfektion aller Art usw. Die Prokuren von Paul Eduard Schneibel und Rosa Thoma sind erloschen.

16. Dezember 1948. Baunternehmung. Umberto Bonomo Söhne, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Kurt Bonomo, in Zürich 6, und Hans Bonomo, in Dübendorf, beide von Dübendorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1949 ihren Anfang nehmen wird. Baunternehmung. Im eisernen Zeit 4.

16. Dezember 1948. Antriebe, Maschinen. L. Diethelm & Rothenberger, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Lilli Diethelm, geb. Wiedenmaier, von Uttwil, in Zürich 11, mit ihrem Ehemann Eugen Diethelm, welcher gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt hat, in Gütertrennung lebend, und Michael Rothenberger, von Buchs (St. Gallen), in Zürich 5, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. Dezember 1948 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Bau und Verkauf von Antrieben; Konstruktion und Bau von Maschinen. Gubelstrasse 30.

16. Dezember 1948. Artikel der Baubranche. Melior Aktien-Gesellschaft (Melior Société Anonyme), bisher in Olten (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1948, Seite 1880). Die Generalversammlung vom 3. Dezember 1948 hat die Sitzverlegung nach Zürich beschlossen und die Statuten, die vom 12. Februar 1948 datieren, dementsprechend revidiert. Zweck der Gesellschaft sind Fabrikation von und Handel mit Artikeln der Baubranche aller Art. Es bleibt der Gesellschaft vorbehalten, sich an industriellen, gewerblichen und kaufmännischen Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art im In- und Ausland zu beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 50 000 ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft hat ein Verfahren zur Herstellung von Gasbeton zum Preise von Fr. 24 000 übernommen, der vollumfänglich auf das Grundkapital angerechnet worden ist. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Fritz Wagner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Arthur Rodel, von Fahrwangen, in Olten, Präsident, und Wilhelm F. Koch, von Basel, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsquartier: Froburgstrasse 31 in Zürich 6.

16. Dezember 1948. Liegenschaften. Aktiengesellschaft Domus, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1939, Seite 901). Die Generalversammlung vom 1. Dezember 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Zweck der Gesellschaft sind Liegenschaftsgeschäfte jeder Art. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 31 in Zürich 1 (bei der Fides Treuhänder-Vereinigung).

16. Dezember 1948. Milchgenossenschaft Baaregg-Knonau, in Baaregg, Gemeinde Knonau (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1930, Seite 2378). Die Generalversammlung vom 17. November 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun Milchgenossenschaft Baaregg. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der in Baaregg produzierten Milch, die rationelle Versorgung von Baaregg mit Milch und Milchprodukten, und die Anschaffung von Maschinen für landwirtschaftliche Zwecke für die Benützung der Mitglieder. Es werden Anteilscheine zu Fr. 70 ausgegeben. Die Mitglieder sind zu unbeschränkter Nachschüsse verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Aktuar und dem Kassier. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder Aktuar. Emil Urmi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gottlieb Weiss ist nicht mehr Vizepräsident und Quästor, sondern Aktuar. Ernst Zürcher ist nicht mehr Aktuar, sondern Kassier. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Präsident desselben gewählt worden Albert Weiss, von und in Knonau. Präsident Albert Weiss führt Kollektivunterschrift mit Kassier Ernst Zürcher oder Aktuar Gottlieb Weiss.

16. Dezember 1948. Medizinische, pharmazeutische und kosmetische Rohstoffe. Medimport A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1948, Seite 2618), medizinische, pharmazeutische und kosmetische Rohstoffe usw. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Walther Müller, Präsident, Karl Bürgi, Delegierter, und Dr. Paul Stadlin führen nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Dezember 1948. Gips- und Stukkaturgeschäft. Frey, Saccani & Co., in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1946, Seite 2142), Gips- und Stukkaturgeschäft. Der Gesellschafter Emil Frey ist ausgeschieden. Die Firma wird abgeändert auf A. Saccani & Co. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig der Gesellschafter Armando Saccani befugt.

16. Dezember 1948. Uhren. Nuta Morgenbesser, in Zürich (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1933, Seite 1042), Handel mit Uhren usw. Neues Geschäftslokal: Löwenstrasse 24.

16. Dezember 1948. Lebensmittel. Adolf Meier, in Wald. Inhaber dieser Firma ist Adolf Meier, von Dättlikon, in Wald (Zürich). Handel mit Lebensmitteln. Bahnhofstrasse.

16. Dezember 1948. Steppdecken, Daunen. Neukomm & Co., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1947, Seite 345), mechanische Steppdecken- und Daunendeckenfabrikation. Gustav Neukomm ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite sowie seine Prokura sind erloschen. Neu sind als Kommanditäre mit je einer Kommanditumsomme von Fr. 5000 eingetreten Harry Neukomm und Frank Neukomm, beide von Hallau und Zürich, in Zürich.

16. Dezember 1948. Viehzuchtgenossenschaft Mälikon-Stallikon und Umgebung, in Stallikon (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1935, Seite 1181). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Viehzuchtgenossenschaft Mälikon-Stallikon und Umgebung in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Ernst Sonderegger, Präsident, Emil Schweizer, Vizepräsident, Arthur Mosimann, Aktuar, Alfred Otth, von Meiringen, in Stallikon, Kassier, und Edwin Stutz, von und in Stallikon, Beisitzer. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Verband schweiz. Pflasterermeister, in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB. Nr. 169 vom 24. Juli 1931, Seite 1626). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Verband schweiz. Pflasterermeister in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Albert Schaffroth, Präsident, Ernst Otto Frischknecht, Vizepräsident, Heinrich Hösli, Aktuar, Otto Bösch, Quästor, und Eduard Maurer, Beisitzer. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Milchproduzenten-Genossenschaft Zürich 2 und Oberleimbach, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 80 vom 4. April 1928, Seite 671). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und

wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Milchproduzenten-Genossenschaft Zürich 2 und Oberleimbach in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Heinrich Hotz, Präsident, Ernst Burkhardt, Aktuar, Emil Nägeli, von und in Zürich, Vizepräsident, Ernst Knüsli, von Zürich, in Adliswil, Quästor, und Caspar Landis, von Hütten, in Zürich, Beisitzer. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Baugesellschaft Sihltal, in Zürich 10, Genossenschaft (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1936, Seite 1209). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Baugesellschaft Sihltal in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Wwe. Ida Rhyner, geb. Haab, Präsidentin, und Hedy Rhyner, Aktuarin. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Genossenschaft für Bauwerte, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1941, Seite 1974). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Genossenschaft für Bauwerte in Liq. Liquidator mit Einzelunterschrift ist das einzige Vorstandsmitglied Alfred Joseph Klüpfel-Beck.

16. Dezember 1948. Milchgenossenschaft Uhwiesen, in Laufen-Uhwiesen (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1938, Seite 146). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Milchgenossenschaft Uhwiesen in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Arnold Spiess-Sauter, Präsident, Jakob Witzig-Wackerlin, Vizepräsident, Ernst Spiess-Spiess, Aktuar, Karl Fuchs, Quästor, und Otto Spiess-Möckli, von und in Laufen-Uhwiesen, Beisitzer. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Milchproduzenten-genossenschaft Ob-Stammheim, in Oberstammheim (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1931, Seite 962). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Milchproduzenten-genossenschaft Ob-Stammheim in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Konrad Langhard, Präsident, Konrad Langhard, Aktuar, und Ulrich Deringer, von und in Oberstammheim, Quästor. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Wasserversorgungsgenossenschaft Aeugst-Oberdorf, in Aeugst a. A. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1933, Seite 1924). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Wasserversorgungsgenossenschaft Aeugst-Oberdorf in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Heinrich Spinner, Soba, Präsident, Fritz Eichenberger, Vizepräsident und Quästor, und Gottfried Haller, Aktuar. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Wasserversorgung Binz, in Binz, Gemeinde Maur, Genossenschaft (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1943, Seite 922). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Wasserversorgung Binz in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Emil Homberger, Präsident, Albert Gut-Baumberger, Quästor, und Markus Wunderli, von Maur, in Binz, Gemeinde Maur, Aktuar. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Sennhüttengenossenschaft obere Schwanden, in Richterswil (SHAB. Nr. 80 vom 6. Februar 1940, Seite 242). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Sennhüttengenossenschaft obere Schwanden in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Johann Bachmann, Präsident, und Ernst Blum, von Richterswil, in Samstagen, Gemeinde Richterswil, Aktuar. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Wasserversorgung Stettbach und Umgebung, in Dübendorf (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1934, Seite 2038). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Wasserversorgung Stettbach und Umgebung in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Rudolf Winter, Präsident, Albert Gossweiler, Aktuar, und Hermann Pfister, Vizepräsident und Quästor. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Milchgenossenschaft Tysenwalsberg und Umgebung, in Bärenswil (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1935, Seite 349). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Milchgenossenschaft Tysenwalsberg und Umgebung in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Albert Honegger-Graf, Präsident, Fritz Graf, Aktuar, und Emil Bertschinger, von Fischenthal, in Bärenswil, Quästor. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Wasserversorgung Aesch-Forch, in Maur, Genossenschaft (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1930, Seite 1217). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in Wasserversorgung Aesch-Forch in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Theophil Stäuss-Egli, Präsident, Fritz Isler, Aktuar, und Wilhelm Menger, von Unterengstringen, in Aesch, Gemeinde Maur, Quästor. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Brunnen-Genossenschaft Rittweg, in Bauma (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1935, Seite 78). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: Brunnen-Genossenschaft Rittweg in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Jean Knecht, Präsident, Emil Schnurrenberger, Vizepräsident und Aktuar, Jacques Rüegg, von und in Bauma, Quästor, und Jakob Schnurrenberger, von Sternenberg, in Bauma, Brunnenmeister. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Milchgenossenschaft Bülach, in Bülach (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1927, Seite 1655). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: Milchgenossenschaft Bülach in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Johann Kern-Winkler, Präsident, Jean Meier, Aktuar, Konrad Meier, von und in Bülach, Quästor, sowie Johannes Kern und Jakob Nägeli-Pfister, beide von und in Bülach. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948. Privat-Wald- und Allmend-Genossenschaft, in Mettmenstetten (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1937, Seite 2830). Diese Genossenschaft



hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: Privat-Wald- und Allmend-Genossenschaft in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: August Huber, Präsident, Ernst Huber, Vizepräsident, Adolf Graf, Aktuar, Otto Suter, von und in Mettmenstetten, Quästor, und Emil Ott, von Arth (Schwyz), in Mettmenstetten, Beisitzer. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

16. Dezember 1948.

Sennereigenossenschaft Rossau-Weissenbach, in Mettmenstetten (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1941, Seite 1170). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: Sennereigenossenschaft Rossau-Weissenbach in Liq. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes: Ernst Hurter, Präsident, Hans Steinmann, Aktuar, und Willi Suter, Quästor. Die Genannten zeichnen gemeinsam.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Burgdorf

8. Dezember 1948. Walzwerke.

Nyffeler, Elsaesser & Co., in Kirchberg, Stanniol-, Blei- und Aluminiumwalzwerke mit Flaschenkapsel-Fabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1947). Der Kommanditär Willy Schmutz ist am 30. September 1947, der Kommanditär Max Seim am 31. März 1948 ausgeschieden. Die Kommanditisten der Ausgeschiedenen von Fr. 400 000 und Fr. 100 000 sind erloschen. Als neuer Kommanditär ist eingetreten Dr. Marcel Nyffeler-Aebi, von Huttwil, in Zürich, mit einer Barkommandite von Fr. 1000.

15. Dezember 1948. Metzgerei.

Friedrich Neuenschwander, in Kirchberg, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1923). Die Firma wird infolge Bildung einer Kollektivgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über auf die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Fritz Neuenschwander & Sohn», in Kirchberg.

15. Dezember 1948. Metzgerei usw.

Fritz Neuenschwander & Sohn, in Kirchberg. Unter dieser Firma haben Fritz Neuenschwander und Kurt Neuenschwander, beide von Langnau i. E., in Kirchberg (Bern), eine Kollektivgesellschaft gebildet, die mit dem Handelsregistereintrag beginnt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Friedrich Neuenschwander», in Kirchberg. Metzgerei und Wursterei. Schulweg 169.

##### Bureau Erlach

13. Dezember 1948. Landesprodukte, Kohlen usw.

P. Saluz-Urech, in l.n.s. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Saluz-Urech, von Domat/Ems (Graubünden), in l.n.s. Handel mit Landesprodukten, Futtermitteln, Dünger und Kohlen; Import, Export und Vertretungen von Landesprodukten und Futtermitteln.

##### Bureau de Moutier

11 décembre 1948.

Tavannes Watch Co S. A., à Tavannes (FOSC. du 6 avril 1948, No 79, page 954). Georges Maire, déjà inscrit, engagera dorénavant la société par sa signature individuelle apposée à titre de fondé de pouvoir. Georges Brivevaux, de Bémont (Berne), à Tavannes, nommé fondé de procuration, engagera la société par sa signature apposée collectivement avec l'un des fondés de procuration déjà inscrit.

##### Bureau Nidau

16. Dezember 1948.

Milchverwertungsgenossenschaft Ipsach, Nidau und Port, in Ipsach (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1937, Seite 38). In der Generalversammlung vom 17. Mai 1947 sind die an das neue OR angepassten und revidierten Statuten genehmigt worden. Die Genossenschaft bezweckt auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe: Die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch in eigener Regie oder durch einen Milchkäufer; die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft durch Unterstützung von Massnahmen zur Hebung der Qualität und Einführung rationeller Betriebs- und Verwertungsmethoden; die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsanzeiger von Nidau und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand wurde neu bestellt wie folgt: Als Präsident: Fritz Rufer (bisher); als Vizepräsident: Adolf Kessi, Gottfriedsel, von und in Port; als Sekretär: Ernst Ganz (bisher); als Kassier: Hans Gasser, Fritzons Sohn, von Amsoldingen, in Ipsach. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier. Der bisherige Vizepräsident Emil Kessi, Gottfriedsel, ist ausgeschieden; dessen kollektive Unterschrift ist erloschen.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

4. Dezember 1948. Elektroinstallationen.

Achermann & Co., in Malters. Unter dieser Firma sind Josef Achermann, von Schüpfheim, in Malters, und Alois Buholzer, von und in Horw, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1948 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Josef Achermann; Kommanditär mit dem Barbetrag von Fr. 1000 ist Alois Buholzer, dem in der Eigenschaft als technischer Leiter Einzelprokura erteilt wird. Elektroinstallationen.

15. Dezember 1948.

L. Banz Biscuitsfabrik Willisau, in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 221 vom 23. September 1942, Seite 2147). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe an die «Wirag», in Willisau-Stadt, mit Aktiven und Passiven erloschen (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1948, Seite 3183).

15. Dezember 1948. Ingenieurbureau.

Fed. von Gonzenbach & Co., in Luzern, Ingenieurbureau (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1946, Seite 2255). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Fed. von Gonzenbach, Ingenieurbureau», in Luzern.

15. Dezember 1948.

Fed. von Gonzenbach, Ingenieurbureau, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Federico von Gonzenbach, von Hauptwil (Thurgau), in Luzern, welcher auf den 30. Oktober 1948 Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Fed. von Gonzenbach & Co.», in Luzern, übernommen hat. Ingenieurbureau für Gasgeneratorenanlagen für die Industrie. Alpenstrasse 4.

15. Dezember 1948.

Käserigenossenschaft Knutwil, in Knutwil (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1935, Seite 206). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 25. Januar 1948 neue Statuten gegeben. Sie bezweckt die Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mit-

glieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv. Demnach ist die Unterschrift des Vizepräsidenten-Kassier Xaver Hodel erloschen.

15. Dezember 1948. Gebrannte Wasser.

Anton Lötischer, in Flühl, Handel mit gebrannten Wassern (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1945, Seite 67). Diese Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

15. Dezember 1948.

Familie Bernh. Rütter, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil, Grossmosterel usw. (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1945, Seite 674). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Marie Rütter ausgeschieden und ihre Unterschrift erloschen. Die übrigen Gesellschafter Witwe Marie Rütter-Hodel, Bernhard Rütter, Josef Rütter sowie Willy Rütter führen die Gesellschaft unter dem Namen Grossmosterel Gebr. Rütter weiter.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

15. Dezember 1948. Immobilien.

Cresta A.-G. Stans, in Stans. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Dezember 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 10 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 10 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Nidwalden; die vom Gesetz vorgeschriebenen Veröffentlichungen erscheinen ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Alfred Wagner, von Dallenwil, in Stans; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Brisenstrasse 4.

16. Dezember 1948. Beteiligungen.

Ri-Ri Holding A.-G., in Stans, Beteiligung an Unternehmungen aller Art, welche mit der Reissverschlussbranche in Zusammenhang stehen (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1948, Seite 2992). Dr. iur. Ludwig Friedrich Meyer ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Verwaltungsratspräsident ist neu Dr. Martin Othmar Winterhalter, bisher Mitglied. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Glarus — Glaris — Glarona

13. Dezember 1948.

Sadelholding Aktiengesellschaft (Sadelholding Société Anonyme), in Glarus (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1941, Seite 2626). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Dezember 1948 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Sadelholding Aktiengesellschaft in Liq. durch die Liquidatoren H. Knöpfel, nunmehr in Küssnacht (Zürich), Dr. Ed. Georg, beide eingetragen als Verwaltungsratsmitglieder, und Jean Vautravers, von Romairon (Waadt) und Genf, in Zürich, durchgeführt. Die Liquidatoren zeichnen kollektiv zu zweien.

16. Dezember 1948. Beteiligungen usw.

Milona A. G. in Liq., in Glarus, Beteiligung und Finanzierung von Handels- und Industrieunternehmungen sowie die Verwaltung solcher Beteiligungen (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1948, Seite 2086). In der ordentlichen Generalversammlung vom 15. November 1948 hat die Gesellschaft festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist. Die Firma wird gelöscht.

#### Zug — Zoug — Zugo

22. Oktober 1948. Fuhrhaltere, Autotransporte.

Gebrüder Elsener, in Zug, Fuhrhaltere und Autotransporte (SHAB. Nr. 50 vom 4. März 1947, Seite 614), Kollektivgesellschaft. Infolge Todes des Baptist Elsener ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Klemenz Elsener, als Inhaber der nachfolgend eingetragenen Firma «Klemenz Elsener, Autotransporte», in Zug, übernommen.

22. Oktober 1948.

Klemenz Elsener, Autotransporte, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Klemenz Elsener, von Menzingen, in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Gebrüder Elsener», in Zug. Fuhrhaltere, Autotransporte (Sachentransporte). Baarerstrasse 83.

15. Dezember 1948.

Kredit- & Verwaltungsbank Zug, in Zug, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1948, Seite 22). Die Prokura des Oskar Zilian ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Guido Baraga, von Brunnadern (St. Gallen), in Zürich.

15. Dezember 1948.

Waller u. Schwyzmann, Architekturbüro u. Baugeschäft, in Hünenberg (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1945, Seite 458). Die Kollektivgesellschaft ist seit dem 15. November 1948 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Ernst Waller, als Inhaber der nachfolgend eingetragenen Einzelfirma «Ernst Waller, Architekturbüro & Baugeschäft», in Hünenberg, übernommen.

15. Dezember 1948.

Ernst Waller Architekturbüro & Baugeschäft, in Hünenberg. Inhaber dieser Firma ist Ernst Waller, von und in Hünenberg. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Waller u. Schwyzmann, Architekturbüro u. Baugeschäft», in Hünenberg, übernommen. Hoch- und Tiefbau, Handel mit Baumaterialien. Luzernerstrasse. Post Cham.

15. Dezember 1948.

Viehztuchtgenossenschaft Menzingen & Umgebung, in Menzingen (SHAB. Nr. 208 vom 8. September 1925, Seite 1528). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Oktober 1947 wurden die Statuten dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Firma lautet nun: Viehztuchtgenossenschaft Menzingen. Sie bezweckt die Braunviehzucht in jeder Beziehung in wirksamster Weise zu heben und zu veredeln sowie den erzielten Produkten möglichst vorteilhaften Absatz zu verschaffen. Die Anteilsscheine betragen Fr. 25. Jede persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Zuger Bauernblatt und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt.

15. Dezember 1948.

Hüttengesellschaft Brettigen, in Menzingen (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1948, Seite 1620/21). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 12./29. April 1948 ihre Statuten dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Die Firma lautet nun: Milchgenossenschaft Brätigen und Umgebung. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Zug, soweit das Gesetz nicht die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt.



15. Dezember 1948.  
Zugerische Gemeindehaus-Genossenschaft, in Zug (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1948, Seite 1819). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 7. Juni 1948 ihre Statuten dem neuen Obligationenrecht angepasst. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Zug und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt.

15. Dezember 1948.  
Genossenschaft Vertriebshilfe, in Zug (SHAB. Nr. 300 vom 21. Dezember 1940, Seite 2384). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 19. Dezember 1944 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau Murten (Bezirk See)*

15. Dezember 1948.  
Konsumgenossenschaft Kerzers und Umgebung, in Kerzers (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1947, Seite 3348). Gemäss Auszug aus dem Protokoll der Generalversammlung vom 20. November 1948 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Ernst Minder, von Bätterkinden, in Kerzers, ist Präsident. Er führt mit den andern Zeichnungsberechtigten Kollektivunterschrift zu zweien. Samuel Kaltenrieder ist als Präsident ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. décembre 1948. Architecte paysagiste, pépinières, etc.  
B. Müller, à Morat. Le chef de la maison est Bernard Müller, de Thoune, à Morat. Architecte paysagiste, entreprise de jardins et pépinières.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Kriegstetten*

16. Dezember 1948. Décolletages, Schrauben usw.  
Gebr. Stephani A.-G., in Deitingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Dezember 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Décolletages, Schrauben, Präzisions-Drehteilen sowie von Kurvenscheiben für Automaten und Handel mit diesen Artikeln und ist berechtigt, sich an ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der im Handelsregister nicht eingetragenen Gesellschaft «Gebr. Stephani», in Deitingen, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 6. September 1948, wonach die Aktiven (Postscheck, Debitoren, Waren und Vorräte, Maschinen und Mobilien) Fr. 54 597.85 und die Passiven (Bank und Kreditoren) Fr. 4 267.30 betragen, sodass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 50 330.55 ergibt. Für den Uebnahmepreis von Fr. 50 000 erhalten die Sacheinleger 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Gesellschaft «Gebr. Stephani» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 6. September 1948. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Albert Stephani, in Hölstein (Basel-Landschaft, als Präsident; Werner Stephani, in Deitingen, als Vizepräsident; Hans Stephani, in Hölstein, als Aktuar, und Adolf Stephani, in Reinach (Basel-Landschaft), alle von Deitingen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Subingerstrasse Nr. 10.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

13. Dezember 1948. Baugeschäft.  
E. Milesi, in Basel, Baugeschäft (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1945, Seite 246). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Gebr. Milesi A. G.», in Basel.

13. Dezember 1948. Baugeschäft.  
Gebr. Milesi A. G., in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 10. Dezember 1948 eine Aktiengesellschaft zur Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten sowie zur Beteiligung an Immobilienbeschlüssen. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Uebnahmevertrag vom 10. Dezember 1948 übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma «E. Milesi» die Aktiven im Betrage von Fr. 1 178 964.83 und die Passiven im Betrage von Fr. 1 115 953.58. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 63 011.25 erhält der Einbringer 60 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 sowie eine Gutschrift von Fr. 3 011.25. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an: Bruno Milesi-Liviero, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Häisingerstrasse 32.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

15. Dezember 1948. Restaurant.  
H. Brunner, in Waldenburg. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinrich Brunner-Zoccoli, von Basel, in Waldenburg. Speiserestaurant «Zum Bahnhof». Hauptstrasse 6.

15. Dezember 1948. Chemisch-technische Produkte.  
Hans Stoller, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Stoller-Stutz, von Grindelwald, in Liestal. Vertretung in chemisch-technischen Produkten. Zenghausplatz 35.

15. Dezember 1948. Gasthof.  
E. Moser, in Binningen, Gasthof «Zum Rössli» (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1945, Seite 2460). Diese Einzelfirma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

15. Dezember 1948. Kies, Sand, Autotransporte.  
Gebr. Aymond in Liq., in Pratteln, Kies- und Sandwerke und Autotransporte (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1946, Seite 719). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird diese Kollektivgesellschaft im Handelsregister gestrichen.

15. Dezember 1948.  
Gofa Goldwarenfabrikation Macquat & Co., in Allschwil (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1945, Seite 1288). Als neuer Gesellschafter tritt der Kollektivgesellschaft per 1. Januar 1949 bei Paul Stehlin, von Allschwil, in Basel. Sämtliche Gesellschafter zeichnen nun einzeln. Die Firma wird geändert in: Macquat & Co., Bijouteriefabrikation.

15. Dezember 1948.  
Baugenossenschaft Bodenacker, in Läuelfingen (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1948, Seite 2172). In der Generalversammlung vom 25. November 1948 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Änderungen.

15. Dezember 1948.  
Wohnbau-Genossenschaft «Uf eigenem Bode», in Pratteln (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1946, Seite 3416). Aus der Verwaltung ist Otto Lanz ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als Mitglieder der Verwaltung gewählt: Wilhelm E. Meyer, von und in Pratteln, als Sekretär, Karl Restle-Bürgin, von und in Pratteln, als 2. Kassier, und

Anton Häberli-Burgherr, von Zell (Luzern), in Pratteln. Karl Gysin-Steffen ist nun 1. Kassier und wohnt in Pratteln. Die Zeichnungsberechtigung ist wie folgt neu geregelt worden: Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem 1. oder 2. Kassier oder mit dem Sekretär und dem Protokollführer (Anton Häberli) zu zweien.

15. Dezember 1948. Holz.  
La Pineta A. G. in Liq., in Birsfelden, Handel mit Hölzern aller Art usw. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1947, Seite 3461). Diese Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

15. Dezember 1948. Liegenschaften.  
Betagamma A. G., in Mutt en z, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1948, Seite 1507). Nachdem die eidgenössische und die kantonale Steuerverwaltung ihre Zustimmung zur Löschung erteilt haben, wird die Firma gestrichen.

15. Dezember 1948. Liegenschaften.  
Gammabeta A. G., in Mutt en z, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1948, Seite 1507). Nachdem die eidgenössische und die kantonale Steuerverwaltung ihre Zustimmung zur Löschung erteilt haben, wird die Firma gestrichen.

**Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.**

16. Dezember 1948. Camionnage.  
Hans Bruderer, in Rehetobel, Camionnage (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1948, Seite 1048). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. Dezember 1948. Papeterie usw.  
Ernst Züllig, in Herisau, Papeterie und Papierhandlung en gros (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1944, Seite 241). Ueber den Firmainhaber ist durch Verfügung vom 7. Dezember 1948 der Konkurs eröffnet worden.

16. Dezember 1948. Pharmazeutische Präparate.  
ORMED GmbH, in Speicher, Herstellung, Kauf und Verkauf von pharmazeutischen Präparaten aller Art (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1484). Hedwig Leutenegger-Keller ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den neuen Gesellschafter Edwin Hänseler, von Rafz (Zürich), in Speicher, übergegangen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 15. Dezember 1948 wurden die Statuten entsprechend geändert. Die Unterschrift der bisherigen Geschäftsführerin Hedwig Leutenegger-Keller ist erloschen. Neuer Geschäftsführer ist der Gesellschafter Edwin Hänseler. Er führt Einzelunterschrift.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

18. November 1948.  
Schafzucht-Genossenschaft St. Gallen und Umgebung, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung und Veredlung der Schafzucht, besseren Produktionsabsatz, gemeinsame Weide und Sömmerung der Tiere bezweckt. Die Statuten datieren vom 15. April 1948. Es werden Anteilscheine zu Fr. 10 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder bis zum Betrage von maximal Fr. 100 je Mitglied solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident oder dessen Stellvertreter mit dem Aktuar oder mit dem Kassier oder mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes je zu zweien kollektiv. Dem Vorstand von 3 bis 5 Mitgliedern gehören zurzeit an: Ernat Weber, von Uster, in Kronbühl-Wittenbach, Präsident; Arthur Schläpfer, von Speicher, in St. Gallen, Vizepräsident und Kassier; Johann Jakob Ruckstuhl, von und in St. Gallen, Aktuar; Adolf Günther, von und in St. Gallen; Frau Lina Kunz, von Flums, in St. Gallen, Zuchtbuchführerin. Geschäftsdomizil: Kappelhof, Kronbühl.

15. Dezember 1948.  
Schuhhaus Frau Felix-Nater, in Rapperswil (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1947, Seite 3117). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Dezember 1948. Käserei, Schweinemästerei.  
Friedrich Roth, in Oberstetten, Gemeinde Henau, Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1929, Seite 2116). Diese Firma ist infolge Uebergabe an den Sohn erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Fritz Roth-Dossenbach», in Oberstetten, Gemeinde Henau.

15. Dezember 1948. Käserei, Schweinemästerei.  
Fritz Roth-Dossenbach, in Oberstetten, Gemeinde Henau. Inhaber der Firma ist Fritz Roth-Dossenbach, von Melchnau (Bern), in Oberstetten, Gemeinde Henau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Friedrich Roth», in Oberstetten, Gemeinde Henau, Käserei und Schweinemästerei.

15. Dezember 1948. Mechanische Bau- und Möbelwerkstätte.  
Reinhold Kühne, in Rütthi. Inhaber der Firma ist Reinhold Kühne, von und in Rütthi (St. Gallen). Mechanische Bau- und Möbelwerkstätte; Obere Au.

15. Dezember 1948.  
Baumaterialien A. G. Gams, in Gams (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1948, Seite 1351). Einzelprokura wird erteilt an Wille Oerthli, von Teufen (Appenzel A.-Rh.), in Haag, Gemeinde Gams.

15. Dezember 1948. Stickereien, Schürzen, Textilien.  
L. B. Meyer & Co., in St. Gallen, Fabrikation von Stickereien, Schürzen und Textilien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1945, Seite 1239). Die Gesellschafterin Irma Meyer ist nunmehr Bürgerin von St. Gallen.

16. Dezember 1948. Kolonialwaren, Wein.  
Riccardo Gianfranceschi, in Goldach, Kolonialwaren und Wein (SHAB. Nr. 125 vom 2. Juni 1937, Seite 1274). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes an die Firma «Aldo Gianfranceschi», in Goldach, erloschen.

16. Dezember 1948. Kolonialwaren, Wein, Spirituosen usw.  
Aldo Gianfranceschi, in Goldach. Inhaber der Firma ist Aldo Gianfranceschi, von Italien, in Goldach. Kolonialwaren, Weine, Spirituosen und Zigarren, Lebensmittel und Weine en gros. Sonnenhaldenstrasse 10.

16. Dezember 1948. Chemische Produkte.  
J. Lang, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1948, Seite 1634). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wettingen (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1948, Seite 3384) im Handelsregister von St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

16. Dezember 1948. Metzgerei.  
Kilian Juon, in Sent, Metzgerei (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1916, Seite 214). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Otto Juon», in Sent.

16. Dezember 1948. Metzgerei usw.  
Otto Juon, in Sent. Inhaber dieser Firma ist Otto Juon, von Safien-Platz, in Sent. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Kilian Juon», in Sent. Metzgerei-Wursterei.

16. Dezember 1948.

**Societad per tratga de biestga «Selva», Vattiz (Viehzuchtgenossenschaft «Selva», Vattiz), in Vigens (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1943, Seite 1024).** Aus dem Vorstand ist Joh. Ulrich Casanova ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Kassier wurde neu gewählt Gaudenz Blumenthal, von Morissen, in Vigens. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Vorstandes kollektiv zu zweien.

16. Dezember 1948. Modewaren.

**Jenzer, Meier & Co. Modes fines, in Davos-Platz, Vertrieb von Modewaren aller Art (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1948, Seite 240).** Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Karl Meier ausgetreten. Die übrigen Gesellschafter setzen das Geschäftsverhältnis fort und führen das Geschäft in unveränderter Weise weiter. Die Firma lautet nun: Jenzer & Arnold Modes fines.

Aargau — Argovie — Argovia

16. Dezember 1948. Kunstharz.

**RIWISA A. G. Häggingen, in Häggingen, Betrieb einer Kunstharz-presserei, Fabrikation von Kunstharzartikeln aller Art, Handel mit solchen oder ähnlichen Produkten (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1948, Seite 2255).** Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 9. Dezember 1948 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 250 000 auf Fr. 350 000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nunmehr Fr. 350 000, eingeteilt in 350 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

16. Dezember 1948.

**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A. G., Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1945, Seite 264), mit Hauptsitz in Bern.** Die zeichnungsberechtigten Personen führen nunmehr alle Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies für das Gesamtunternehmen einschliesslich der Zweigniederlassung Aarau: Roger de Crousaz, Präsident, Dr. Bernhard Hammer, Vizepräsident, Johann Beer, Verwaltungsrat und Generalkonstruktor, Martin Protzen, von Münsingen, in Freiburg, Stellvertreter des Generaldirektors und Chef der Abteilung Strassenbau (neu), Raoul Scheurer, von Aarberg, in Bern, Chef der Abteilung Tiefbau (neu), Hans Hertz senior, Oberingenieur, Otto Walther, Inspektor und Revisor, Robert Studach, Zentralbuchhalter und Kassier, Gottfried Widmer, von Hasle bei Burgdorf, in Bern, Chef der Inventarverwaltung (neu), Hans Hertz junior, Otto Walther, Robert Studach und Gottfried Widmer zeichnen als Kollektivprokuristen. Ferner zeichnen zu zweien für die Zweigniederlassung Aarau und auf diese beschränkt der Kreisdirektor Alfred Affolter, von Gerlafingen, in Olten, und der Kollektivprokurist Ernst Jung, von und in Aarau (bisher). Dementsprechend werden sämtliche bisher gültigen Einzelunterschriften gelöscht. Domizil der Filiale Aarau: Bahnhofstrasse 23.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

13 dicembre 1948.

**Ferriere Cattaneo S.A., in Giubiasco, ferriera, officina costruzioni, ecc. (FUSC. del 19 agosto 1947, N° 192, pagina 2393).** Con deliberazione 4 novembre 1948 dell'assemblea generale degli azionisti, la società ha aumentato il capitale sociale da 300 000 fr. a 400 000 fr. coll'emissione di 100 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, per modo che gli statuti sono stati modificati, nel senso che il capitale sociale è di 400 000 fr., suddiviso in 400 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Ferruccio Bolla e Lorenzo Meister, per dimissioni non fanno più parte del consiglio di amministrazione e la firma di Lorenzo Meister viene radiata. Alcardo Pini, di Güssage, da ed in Biasca, è nominato membro e vice-presidente del consiglio di amministrazione. La firma del procuratore Guido Cottini, viene pure radiata ed è nominato procuratore, Werner Frieden, fu Eugenio, da Ruppoldsried (Berna), in Muraltio. La società sarà vincolata di fronte ai terzi come segue: da quella individuale dell'amministratore delegato Fausto Cattaneo, da quella collettiva a due degli altri tre membri della amministrazione, Walter Kesselring, Alcardo Pini e Waldo Riva, da quella collettiva dei due procuratori Werner Frieden e Edoardo Stolz.

Ufficio di Locarno

13 dicembre 1948. Costruzioni, copertura, ghiaia, ecc.

**Catti, in Minusio, costruzioni di sotto e di soprastruttura ed edilizia (FUSC. del 1° febbraio 1944, N° 26, pagina 263).** La ditta notifica la modifica del genere di commercio in: Lavori del genio civile e di edilizia; costruzioni stradali di sopra e di sottostruttura; cemento armato e fabbricazione di prodotti di pietra artificiale e di cemento; lavori da gessatore e intonaci; carpenteria del genio civile ed edilizia; costruzione e copertura di tetti; fabbricazione di attrezzi, strumenti ed accessori per la costruzione; cave di ghiaia, sabbia e pietrame.

13 dicembre 1948. Macelleria, ecc.

**Cavalli Piero, con sede in Brissago. Il titolare è Piero Cavalli, fu Gottardo, da Intragna, con domicilio a Brissago. La ditta dà procura a Clara Cavalli, nata Jelmoni, moglie del titolare, da Intragna, in Brissago, con diritto di firma personale. Macelleria e salumeria.**

15 dicembre 1948. Officina meccanica, ecc.

**Pedroia, Bircher e Giubbini, in Locarno, officina meccanica, installazioni, ecc. (FUSC. del 27 febbraio 1948, N° 48, pagina 587).** Gioachimo Pedroia ha cessato di far parte della ditta a datore del 30 novembre 1948. I soci Karl Bircher, di Giovanni e Teodoro Giubbini, di Mansuetto, continuano la ditta sotto la nuova ragione sociale: Bircher & Giubbini. La ditta è vincolata dalla firma sociale collettiva di entrambi i soci. Officina meccanica, installazioni, riparazioni e vendita di qualsiasi macchinario e refrigerante. Via Serafino Balestra.

16 dicembre 1948. Bar-ristorante.

**Emilio Poncini, in Ascona. Titolare è Emilio Poncini, fu Pietro, da ed in Ascona. Bar-ristorante.**

16 dicembre 1948. Pensione.

**Anna Pfister-Hiss, in Brissago. Titolare è Anna Pfister, vedova fu Emilio, nata Hiss, da Wetzikon, in Brissago. Pensione Rivabella.**

16 dicembre 1948. Albergo.

**Caroni Lucia ved., in Ascona. Titolare è Lucia Caroni, vedova fu Walter, nata König, da Rancate, in Ascona. Albergo Ascona.**

Ufficio di Lugano

16 dicembre 1948. Cereali.

**Ciel S.A., in Lugano, importazione, esportazione cereali (FUSC. del 15 ottobre 1946, N° 241, pagina 3009).** La società è dichiarata sciolta per aver omesso di porre in consonanza il proprio statuto alle nuove disposizioni legali. La ditta è modificata in Ciel S.A. in liquidazione. È iscritto quale liquidatore l'amministratore unico dott. Paolo Flitsch.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

11 décembre 1948. Cinéma.

**Atlantic S.A., à Lausanne, exploitation du cinéma «Atlantic» (FOSC. du 9 juillet 1947, page 1897).** Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 3 décembre 1948, la société a porté son capital de 50 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 100 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de 150 000 fr., divisé en 150 actions au porteur de 1000 fr. Les pouvoirs de l'administrateur Charles Brönnimann, démissionnaire, sont éteints. Le conseil se compose de: Henri Niess, président, inscrit; Claudius Bueclin, de Chêne-Bourg, à Genève, et Fernand Wiswald, de et à Genève. La société est engagée par la signature de Fernand Wiswald, désigné comme administrateur-délégué avec signature individuelle, ou par la signature individuelle des autres administrateurs. Bureau transféré: rue Haldimand 17 (chez le président).

15 décembre 1948. Outillage, carrosserie, etc.

**INDARCO S. à r. l., à Lausanne.** Par acte authentique et statuts du 10 décembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but le commerce, l'importation et l'exportation d'articles et outillage pour l'industrie, l'artisanat et le commerce; la carrosserie; le commerce, l'importation et l'exportation d'articles pour cycles, motos, autos. Elle pourra participer à des entreprises similaires. Le capital est de 20 000 fr. Les associés sont: Jacques Kaspar, de Oberkulm (Argovie), à Lausanne, pour une part de 10 000 fr., et Georges Marquis, allié Sansonnens, de Morges et Echichens, à Lausanne, pour une part de 10 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés Jacques Kaspar et Georges Marquis sont nommés gérants avec signature collective. Bureau: rue des Terreaux 20 (chez G. Marquis).

16 décembre 1948.

**Boucherie Chevaline S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 24 septembre 1947, page 2783).** Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 5 novembre 1948, la société a voté sa dissolution. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Gottfried Schmid», à Lausanne. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

16 décembre 1948. Boucherie chevaline.

**Gottfried Schmid, à Lausanne.** Le chef de la maison est Gottfried Schmid, séparé de biens de Renée, née Fischer, de Mühleberg (Berne), à Lausanne, qui reprend avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1948, l'actif et le passif de la société «Boucherie Chevaline S. à r. l., à Lausanne, radiée. Exploitation d'une boucherie chevaline, soit l'achat et la vente de viande, la fabrication et la vente de charcuterie en gros et au détail, ainsi que la fabrication de tous produits se rattachant à ce genre de commerce. Passage Jean-Muret 5.

16 décembre 1948. Immeubles.

**S. L. Palor, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 22 avril 1947, page 1085).** Les pouvoirs de l'administrateur André Cornaz, démissionnaire, sont éteints. Sylvain Wæber, de Fribourg, à Renens, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Grand-Chêne 5 (chez Pizzera & Cie).

16 décembre 1948. Boucherie, etc.

**G. Grandgirard, à Lausanne.** Le chef de la maison est Gustave Grandgirard, allié Muller, de Cugy (Fribourg), à Lausanne. Boucherie-charcuterie. Avenue des Bergières 36.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 décembre 1948. Bracelets, atelier galvanique.

**A. Schmidlin, à La Chaux-de-Fonds.** Le chef de la raison est Aimé-Joseph Schmidlin, de Wahlen (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Fabrication de bracelets métalliques et atelier galvanique. Rue du Ravin 11.

Bureau de Neuchâtel

14 décembre 1948. Combustibles, denrées coloniales, etc.

**Clerc et Low, successeurs des Hoirs Clerc-Lambelet et Cie, à Neuchâtel, charbons, houilles, combustibles, denrées coloniales, transports internationaux, etc., société en nom collectif (FOSC. du 4 mars 1947, N° 52, page 616).** La société confère procuration à Claude-Gilbert-Eric Clerc, de Môtiers, à Colombier (Neuchâtel), qui signera collectivement soit avec l'associé Robert Low, soit avec le fondé de procuration Max Poyet (les deux déjà inscrits).

15 décembre 1948. Participations.

**Samico S.A., à Neuchâtel.** Suivant acte authentique et statuts du 14 décembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition et l'administration de participations à des entreprises et sociétés commerciales, industrielles ou financières. Le capital est de 250 000 fr., divisé en 250 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, et entièrement libérées. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Gustave Adolphe Schaefer, de Stein (Argovie), à Lausanne. Bureaux: étude E. Berger avocat et notaire, Fanbourg de l'Hôpital 5.

Genève — Genève — Genève

13 décembre 1948. Verre de sécurité.

**Securit S.A., à Chêne-Bougeries, toutes opérations, affaires ou entreprises industrielles, commerciales, financières dans le domaine du verre de sécurité (FOSC. du 7 janvier 1947, page 42).** Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 décembre 1948, ladite société a porté son capital social de 250 000 fr. à 330 000 fr. par l'émission de 200 actions nouvelles de 400 fr. chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc actuellement de 330 000 fr., divisé en 825 actions de 400 fr. chacune, nominatives; il est entièrement libéré.

14 décembre 1948. Textiles, etc.

**J. P. Messerli & Cie, à Genève, commerce et représentation d'articles textiles et de produits de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 24 février 1948, page 558).** La société est dissoute à dater du 30 octobre 1948. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 décembre 1948. Affrètement de bateaux, etc.

**Maritime Suisse A. G., à Genève, acquisition ou affrètement de bateaux, transports maritimes, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1948, page 2401).** La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève du 27 novembre 1948.

14 décembre 1948.

**Courtage et Affrètement Maritime Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 2 mars 1948, page 624).** La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève du 9 novembre 1948.



14 décembre 1948. Montres et bijouterie.

Chablotz et Cie, à Genève, achat, vente, représentation, importation et exportation de montres et bijouterie, société en nom collectif (FOSC. du 3 juillet 1947, page 1834). La société est dissoute depuis le 30 novembre 1948. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

14 décembre 1948. Peinture sur porcelaine.

Charles Pasche, à Versoix. Le chef de la maison est Charles-Edouard Pasche, de Ferlens (Vaud), à Versoix. Peinture sur porcelaine et vente d'objets d'art peints à la main. Rue de l'Industrie 270.

14 décembre 1948.

Société Immobilière Les Lilas Doubles, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 décembre 1948, page 3337). L'adresse de la société est: place du Molard 3 (régie Roch et Burcher).

14 décembre 1948.

Société des Amis Forains (Groupe d'entraide), à Genève, société coopérative (FOSC. du 11 novembre 1936, page 2773). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: Société des Amis Forains (Groupe d'entraide) en liq<sup>m</sup>. Les membres du comité inscrits: Louis Heckenmeyer, président, Charles Coquet, secrétaire, Roger Diserens, trésorier, et Alexandre Blandin, sont désignés en qualité de liquidateurs; la société est engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du trésorier.

14 décembre 1948.

Société Immobilière de la Villa Baia, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 novembre 1947, page 3315). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 novembre 1948, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 décembre 1948. Immeubles, etc.

Sarissa S. A., à Genève, achat de tous immeubles et participation à toutes entreprises financières, industrielles, etc. (FOSC. du 27 août 1947, page 2481). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 novembre 1948, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 décembre 1948.

Chambre Syndicale du Commerce de l'Automobile et de l'Industrie des Garages en Suisse en liq. (Syndikat des Automobilhandels und der Garagen-Industrie in der Schweiz in Liq.), à Genève, société coopérative dissoute (FOSC. du 11 juin 1948, page 1636). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 décembre 1948.

Société Immobilière Longemalle-Levant, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1943, page 2447). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 novembre 1948, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: la société a pour but l'achat, la vente, la construction, la location d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède en la commune de Genève, section Cité, formant la parcelle 4607, feuille 23, sur laquelle existe, place Longemalle 4, le bâtiment N° H. 112, situé au Levant. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré.

14 décembre 1948.

Syndicat Agricole de Sézenove, à Sézenove, commune de Bernex, société coopérative (FOSC. du 2 octobre 1924, page 1628). Dans son assemblée générale du 31 janvier 1948, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le syndicat a pour but de grouper les agriculteurs de la région pour la défense de leurs intérêts professionnels. A cet effet, notamment, il rassemblera les commandes d'articles de consommation pour les besoins de ses membres, ainsi que les produits qu'ils auront à livrer et procédera à l'achat et à la location de machines et d'instruments aratoires importants. Les engagements de la société sont garantis solidairement, mais subsidiairement, par tous les sociétaires conformément à l'art. 869 C.O. Les publications sont faites dans le Journal d'Agriculture suisse et aussi, lorsque la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 à 7 membres (au lieu de 3). Elle est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et celle du secrétaire-caissier. Le président est Michel Mauris (inscrit), le vice-président Charles Thonney fils, de Carrouge (Vaud), et le secrétaire-caissier Charles Favre, de Bernex, ces deux à Sézenove, commune de Bernex. Charles Thonney père, ancien membre et secrétaire du comité, dont les fonctions ont pris fin, est radié; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Sézenove (chez le président).

14 décembre 1948.

Union Suisse Creditreform, succursale de Genève (FOSC. du 21 décembre 1942, page 2893). Société coopérative avec siège principal à Zurich. Dr. Albert Hœrni, d'Unterstammheim (Zurich), à Zurich, a été nommé vice-président du comité central; il signe collectivement avec le président ou le secrétaire. Les pouvoirs de Max Baumann, ancien vice-président, décadé, sont éteints.

14 décembre 1948.

Société Immobilière Reine des Prés en liq<sup>m</sup>, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 octobre 1948, page 2760). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 décembre 1948, la société a adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. La dissolution est révoquée. La raison sociale est de nouveau: Société Immobilière Reine des Prés. La société a décidé: 1° de transformer les 20 actions de 250 fr. nominatives, formant son capital social, en 5 actions de 1000 fr. au porteur; 2° de porter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions de 1000 fr., entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: la société a pour but l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et notamment l'exploitation par voie de location de l'immeuble qu'elle possède actuellement, sis en la commune de Genève, section Eaux-Vives, rue du XXXI Décembre 35. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires commerciales, industrielles ou financières se rapportant à son but principal. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Albert Chapuis reste administrateur unique et continue à signer individuellement. Adresse actuelle: rue du Rhône 4 (Passage des Lions) (bureau d'Albert Chapuis).

15 décembre 1948. Réparations d'automobiles.

Thusy, à Genève, exploitation d'un garage d'automobiles et atelier de réparations (FOSC. du 10 février 1938, page 324). Genre d'affaires actuel: Atelier de réparations d'automobiles. Nouveaux locaux: rue de la Tour 4.

15 décembre 1948. Service de surveillance, etc.

« La Vigilante » R. Clénin & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, Roger-John Clénin, de Genève, à Cologny, Hans-Karl-Rudolf Wenz, de et à Genève, séparé de biens de Monique-Marie, née Schmidt, et Georges-Ernest Stoffel d'Arbon (Thurgovie), à Chêne-Bougeries, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 13 décembre 1948. La société n'est engagée que par la signature collective à deux des associés. Service de surveillance à domicile et d'accompagnement d'enfants et de personnes âgées, isolées ou infirmes et toute activité similaire. Boulevard de la Tour 6.

15 décembre 1948. Lustrerie, etc.

« Sablux » A. Strozzeza et Cie, à Genève, fabrication de lustrerie, gravure sur verre, sablage et métallisation, société en nom collectif (FOSC. du 8 juin 1948, page 1602). L'associé Gustave-Henri Seillon se retire de la société dès le 15 décembre 1948. La société continue entre les autres associés, sous la même raison sociale.

15 décembre 1948. Toutes pièces mécaniques, etc.

Hispano-Suiza (Suisse) S.A., à Genève, fabrication de toutes pièces mécaniques détachées, machines, etc. (FOSC. du 24 juin 1948, page 1776). Maurice Heurteux, de nationalité française, à Paris, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

15 décembre 1948.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 23 novembre 1948, page 3172), société anonyme avec siège principal à Bâle. Les pouvoirs de Gustave Lachenal, sous-directeur de la succursale de Genève, sont éteints.

15 décembre 1948. Société immobilière.

La Philothermale, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 décembre 1936, page 2880). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 décembre 1948, la société a décidé: de convertir les 630 actions nominatives de 100 fr. formant son capital social, en 63 actions de 1000 fr., au porteur; d'adopter de nouveaux statuts adaptés au droit actuel. Le capital social; entièrement libéré, est de 63 000 fr., divisé en 63 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: Louis Vuachet, président (inscrit), et Edmond Ethevenon (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement. L'administrateur et secrétaire du conseil Louis Blandin est décadé; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: place du Port 1 (étude de M<sup>e</sup> Pierre Jeandin, notaire).

15 décembre 1948.

Monopole Pathé Films, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 18 mars 1946, page 833). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 décembre 1948, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code fédéral des obligations. La société a pour but: 1° l'exploitation d'une agence de distribution de films cinématographiques de toutes provenances et notamment la distribution pour la Suisse de films de la « Société Nouvelle Pathé Cinéma », société anonyme, à Paris; 2° tout ce qui a trait au cinéma et généralement toutes opérations financières, commerciales, industrielles et immobilières s'y rattachant. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire inscrit sur le registre des actions. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 175 000 fr. est entièrement libéré.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Demande

**d'attribution de la force obligatoire générale au Règlement d'exécution du contrat collectif réglant les conditions de travail des ouvriers installateurs électriciens du canton du Valais du 15 mai 1947**

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; règlement d'exécution du 6 décembre 1943/28 décembre 1946)

L'Union suisse des Installateurs-Electriciens (USIE), la Fédération suisse des ouvriers sur Métaux et Horlogers (FOMH) et la Fédération chrétienne suisse des ouvriers sur Métaux (FCOM) ont présenté au Conseil d'Etat une requête tendant à obtenir que force obligatoire générale soit attribuée au règlement d'exécution, en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1948, concernant le contrat collectif de travail pour les ouvriers installateurs électriciens

Ledit règlement est publié dans la « Bulletin officiel du canton du Valais » du 24 décembre 1948.

Les oppositions éventuelles à l'attribution de la force obligatoire générale demandée doivent être communiquées par écrit au Département de l'Intérieur, avec un exposé des motifs, dans les 15 jours de la parution de la présente publication.

(A.A. 361)

Sion, le 13 décembre 1948.

Le chef du Département de l'Intérieur  
Maurice Troillet, conseiller d'Etat.

#### Gesuch

**um Allgemeinverbindlicherklärung des Ausführungsreglementes zum Gesamtarbeitsvertrag für das Elektro-Installationsgewerbe des Kantons Waills vom 15. Mai 1947**

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollziehungsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946)

Der Verband schweizerischer Elektro-Installateure, der Schweizerische Metall- und Uhrarbeitsverband und der Christliche Metallarbeiterverband der Schweiz sind mit dem Gesuch an den Hohen Staatsrat gelangt, das am 1. Januar 1948 in Kraft getretene Ausführungsreglement zum Gesamtarbeitsvertrag für das Elektro-Installationsgewerbe allgemeinverbindlich zu erklären.

Das Ausführungsreglement ist im « Amtsblatt des Kantons Waills » vom 24. Dezember 1948 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen gegen diese angelegte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem kantonalen Departement des Innern, in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen.

Sitten, den 13. Dezember 1948.

Der Vorsteher des Departements des Innern  
Maurice Troillet, Staatsrat.



**Bundesratsbeschluss**

betreffend die Wiederinkraftsetzung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herren- und Knabenkonfektions-Industrie

(Vom 11. Dezember 1948)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Der Bundesratsbeschluss vom 27. Dezember 1946 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herren- und Knabenkonfektions-Industrie wird wieder in Kraft gesetzt.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt mit seiner amtlichen Veröffentlichung in Kraft und gilt bis zum 31. März 1949. (AA. 357)

Bern, den 11. Dezember 1948.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,  
der Bundespräsident: Cello;  
der Bundeskanzler: Lelmgruber.

**Arrêté du Conseil fédéral**

remettant en vigueur celui qui donne force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du vêtement pour hommes et garçons

(Du 11 décembre 1948)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. L'arrêté du Conseil fédéral du 27 décembre 1946 donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du vêtement pour hommes et garçons est remis en vigueur.

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication et aura effet jusqu'au 31 mars 1949.

Berne, le 11 décembre 1948.

Au nom du Conseil fédéral suisse,  
le président de la Confédération: Cello;  
le chancelier de la Confédération: Lelmgruber.

**Decreto del Consiglio federale**

che rimette in vigore quello che conferisce carattere obbligatorio generale a un contratto collettivo di lavoro nell'industria degli abiti da uomo e per ragazzi

(Dell' 11 dicembre 1948)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. È rimesso in vigore il decreto del Consiglio federale del 27 dicembre 1946 che conferisce carattere obbligatorio generale a un contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli abiti da uomo e per ragazzi.

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione e avrà effetto fino al 31 marzo 1949.

Berna, 11 dicembre 1948.

In nome del Consiglio federale svizzero,  
il presidente della Confederazione: Cello;  
il cancelliere della Confederazione: Lelmgruber.

**Bundesratsbeschluss**

betreffend die Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe

(Vom 11. Dezember 1948)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 7. November 1947 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe wird bis zum 31. Dezember 1949 verlängert.

Art. 2. Artikel 2, Ziffer II, Absatz 3, und Ziffer III, Absatz 1, des vorgenannten Bundesratsbeschlusses werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Artikel 2, Ziffer II, Absatz 3. Den Arbeitnehmern ist pro Woche (sechs Arbeitstage) ein freier Halbtag zu gewähren. Eine allfällige Aufteilung dieser wöchentlichen Freizeit ist nur gestattet, sofern dies vor Eintritt der Stelle zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer schriftlich vereinbart wurde. Dies gilt auch für die sogenannten Saisonplätze.

Artikel 2, Ziffer III, Absatz 1. Die Ueberzeitarbeit ist innert 14 Tagen durch entsprechende Freizeit auszugleichen oder angemessen zu bezahlen. Die Karenzzeit von einer halben Stunde zur Fertigstellung einer Servicearbeit ist nicht als Ueberzeit zu betrachten, sofern diese Karenzzeit in der Woche zwei Stunden nicht übersteigt.

Art. 3. Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

Art. 4. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1949 in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1949. (AA. 358)

Bern, den 11. Dezember 1948.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,  
der Bundespräsident: Cello;  
der Bundeskanzler: Lelmgruber.

**Arrêté du Conseil fédéral**

prorogeant et modifiant celui qui donne force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse

(Du 11 décembre 1948)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. L'arrêté du Conseil fédéral du 7 novembre 1947 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse est prorogé jusqu'au 31 décembre 1949.

Art. 2. L'article 2, chiffre II, 3<sup>e</sup> alinéa, et chiffre III, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 2, ch. II, 3<sup>e</sup> al. Chaque employé a droit à une demi-journée de congé par semaine (6 jours ouvrables). Cette demi-journée de congé ne peut être répartie sur plus d'un jour de la semaine que si cela a été convenu par écrit entre l'employeur et l'employé avant l'entrée en service. Cette disposition s'applique également aux engagements saisonniers.

Art. 2, ch. III, 1<sup>er</sup> al. Les heures de travail supplémentaires doivent être compensées dans les 14 jours par des congés de durée équivalente ou être payées de façon appropriée. Le temps de « carence » d'une demi-heure pour l'achèvement d'un travail n'est pas considéré comme travail supplémentaire, si la totalité des « carences » ne dépasse pas deux heures par semaine.

Art. 3. Les dispositions légales et les conventions plus favorables à l'employé demeurent applicables.

Art. 4. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1949 et aura effet jusqu'au 31 décembre 1949.

Berne, le 11 décembre 1948.

Au nom du Conseil fédéral suisse,  
le président de la Confédération: Cello;  
le chancelier de la Confédération: Lelmgruber.

**Decreto del Consiglio federale**

che proroga e modifica quello concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione dei parrucchiere in Svizzera

(Del 11 dicembre 1948)

Il Consiglio federale svizzero, decreta:

Art. 1. Il decreto del Consiglio federale del 7 novembre 1947 che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione dei parrucchiere in Svizzera, è prorogato fino al 31 dicembre 1949.

Art. 2. I numeri II, terzo capoverso, e III, primo capoverso, dell'articolo 2, del decreto del Consiglio federale del 7 novembre 1947 che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione dei parrucchiere in Svizzera, sono abrogati e sostituiti dalle seguenti disposizioni:

Art. 2, num. II, terzo capoverso. Ogni impiegato ha diritto ad una mezza giornata di congedo la settimana (6 giorni lavorativi). Questa mezza giornata di congedo può essere ripartita su parecchi giorni della settimana soltanto se ciò è stato convenuto per iscritto tra il datore di lavoro e l'impiegato prima dell'entrata in servizio. Tale disposizione si applica parimente alle assunzioni stagionali.

Articolo 2, num. III, primo capoverso. Le ore supplementari di lavoro devono essere compensate entro 14 giorni, con congedi di durata equivalente, od essere remunerati in modo appropriato. Il cosiddetto « tempo di carenza » di una mezz'ora per il compimento di un lavoro non è considerato come lavoro supplementare, purché il totale delle « carenze » non superi due ore la settimana.

Art. 3. Le disposizioni legali e le convenzioni più favorevoli all'impiegato continuano ad essere applicabili.

Art. 4. Il presente decreto entra in vigore il 1° gennaio 1949 ed avrà effetto fino al 31 dicembre 1949.

Berna, 11 dicembre 1948.

In nome del Consiglio federale svizzero,  
il presidente della Confederazione: Cello;  
il cancelliere della Confederazione: Lelmgruber.

**Gesuch**

um Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung des Bundesratsbeschlusses vom 6. Mai 1947 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6, 7 und 21; Vollzugsverordnung, Artikel 7)

Der Schweizerische Frauengewerbe-Verband, der Couture-Verband der Schweiz, der Verband der Bekleidungs-, Leder- und Anstrückerarbeiten der Schweiz, der Schweizerische Verband christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt:

I. Die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 6. Mai 1947 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien (veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Mai 1947) vom 1. Januar 1949 bis zum 31. Dezember 1950 zu verlängern.

II. Den Bundesratsbeschluss vom 6. Mai 1947 gemäss der unter ihnen getroffenen Abmachung wie folgt abzuändern:

Art. 1, Ziff. 6, Abs. 2, lit. a soll durch folgende Bestimmung ersetzt werden:

|   |          |
|---|----------|
| a) Arbeitnehmer 1 Jahr nach beendeter Lehrzeit: |          |
| ländliche Verhältnisse                          | Fr. 1.15 |
| halbstädtische Verhältnisse                     | Fr. 1.26 |
| städtische Verhältnisse                         | Fr. 1.36 |

Dieser Mindestsatz erhöht sich pro Saison bis und mit der 8. Saison um mindestens 5 Rp. Bei Neueinstellung muss die bisherige Tätigkeit im Berufe berücksichtigt werden.

Allehülfe Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 359)

Bern, den 21. Dezember 1948.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

**Demande**

tendant à faire proroger et modifier l'arrêté du Conseil fédéral du 6 mai 1947 donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour les entreprises de couture pour dames, pour garçons et de couture sur lingerie en Suisse

(Art. 6, 7 et 21 de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943, permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; art. 7 de l'ordonnance d'exécution)

L'Union féminine suisse des arts et métiers,  
l'Association suisse de couture,  
l'Association suisse des ouvriers du vêtement, du cuir et de l'équipement,  
la Fédération chrétienne suisse des travailleurs du textile et du vêtement et  
l'Association suisse des ouvriers et employés protestants

ont demandé à l'autorité fédérale:

1<sup>o</sup> De proroger du 1<sup>er</sup> janvier 1949 au 31 décembre 1950, l'arrêté du Conseil fédéral du 6 mai 1947 donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour les entreprises de couture pour dames, pour garçons et de couture sur lingerie en Suisse (publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 10 mai 1947).

2<sup>o</sup> De modifier ledit arrêté du 6 mai 1947, conformément à une convention conclue entre elles, comme suit:

Art. 1, chiffre 6, alinéa 2, lettre a recevra la teneur suivante:

|   |          |
|---|----------|
| a) Durant la première année qui suit la fin de l'apprentissage: |          |
| Dans les régions rurales  | 1 fr. 15 |
| Dans les régions mi-urbaines                                    | 1 fr. 26 |
| Dans les régions urbaines                                       | 1 fr. 36 |

Ces minimums s'augmenteront de 5 ct. au moins par saison, jusqu'à et y compris la huitième saison. En cas de nouvel engagement d'une ouvrière, on tiendra compte de son activité professionnelle antérieure.

Opposition peut être formée à la présente demande devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail dans les 14 jours qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être dûment motivée et présentée par écrit.

Bern, le 21 décembre 1948.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

**Domanda**

di proroga e di modificazione del decreto del Consiglio federale del 6 maggio 1947 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per le sartorie per signora, per ragazzi e per biancheria nella Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6, 7 e 21; regolamento d'esecuzione, articolo 7)

L'Unione femminile svizzera delle arti e mestieri,  
l'Associazione svizzera di cuoco,  
la Federazione svizzera degli operai dell'abbigliamento, del cuoio e dell'arredamento,  
la Federazione cristiana svizzera degli operai dell'industria e dell'abbigliamento e  
l'Associazione svizzera degli impiegati ed operai protestanti

hanno chiesto all'Autorità federale:

I. Di prorogare dal 1° gennaio 1949 al 31 dicembre 1950, il decreto del Consiglio federale del 6 maggio 1947 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per le sartorie per signora, per ragazzi e per biancheria nella Svizzera (pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 10 maggio 1947).

II. Di modificare come segue il detto decreto del 6 maggio 1947, conformemente a una convenzione conclusa fra loro:

Art. 1, numero 6, capoverso 2, lettera a riceverà il seguente tenore:

a) Durante il primo anno dopo la fine del tirocinio:

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Nelle regioni rurali     | Fr. 1.15 |
| Nelle regioni semlurbane | Fr. 1.28 |
| Nelle regioni urbane     | Fr. 1.36 |

Questi minimi saranno aumentati di almeno 5 cent. per stagione fino all'ottava stagione compresa. In caso di assunzione di nuove operaie, dovrà essere tenuto conto della loro attività professionale anteriore.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro, entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 21 dicembre 1948.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

**Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich****Aktiven****Bilanz auf 31. Dezember 1947****Passiven**

|  | Fr.         | Rp. |   | Fr.         | Rp. |
|--|-------------|-----|---|-------------|-----|
| Verpflichtungen der Aktionäre                                    | 1 600 000   | —   | Gesellschaftskapital:   |             |     |
| Wertschriften:   |             |     | Aktienkapital   | 4 000 000   | —   |
| Obligationen und Pfandbriefe                                     | 66 857 704  | 46  | Gesetzlicher Reservefonds   | 1 500 000   | —   |
| Aktien von Versicherungsunternehmen                              | 452 702     | 44  | Spezialreserve  | 2 000 000   | —   |
| Andere Aktien  | 9 898 740   | —   | Reserve für Valuta- und Kursschwankungen  | 700 000     | —   |
| Schuldbuchforderungen  | 1 080 000   | —   | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:  |             |     |
| Hypothekarische Anlagen  | 2 659 000   | —   | Lebensversicherung:   |             |     |
| Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa                           | 38 974      | —   | Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen   | 45 989 357  | —   |
| Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften: |             |     | Schwabende Versicherungsfälle und Rückkäufe   | 829 058     | —   |
| Aus laufender Rechnung   | 4 878 856   | 85  | Unfall- und Schadenversicherung:  |             |     |
| Zurückbehaltenen Depots aus übernommenen Versicherungen          | 62 084 720  | 22  | Prämienüberträge  | 7 953 215   | —   |
| Stückzinsen und Mieten   | 51 779      | 17  | Deckungskapital für laufende Renten   | 244 178     | —   |
|  |             |     | Schwabende Schäden  | 9 594 074   | —   |
|  |             |     | Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:  |             |     |
| (VG. 69)   |             |     | Aus laufender Rechnung  | 7 993 187   | 84  |
|  |             |     | Einbehaltenen Depots aus abgegebenen Versicherungen   | 68 032 037  | 66  |
|  |             |     | Andere Passiven und Kreditoren  | 30 838      | 45  |
|  |             |     | Wertberichtigungsposten:  |             |     |
|  |             |     | Reserve für dubiose Forderungen   | 168 351     | —   |
|  |             |     | Gewinn  | 568 180     | 19  |
|  |             |     | Auf den im Besitz der Gesellschaft befindlichen, nicht voll einbezahlten Aktien beträgt die Gesamtsumme der Garantverpflichtungen für den nicht einbezahlten Betrag total Fr. 162 500.— |             |     |
|  | 149 602 477 | 14  |   | 149 602 477 | 14  |

Zürich, den 30. Juni 1948.

Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft

E. Bebler.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Verfügung Nr. 637 A/48**

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Butter

(Vom 18. Dezember 1948)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung I des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft, in teilweiser Abänderung ihrer Verfügung Nr. 637 A/47, vom 30. September 1947,

verfügt:

**I. Höchstpreise für holländische Butter**

1. Für aus Holland importierte Butter gelten die gemäss Verfügung Nr. 637 A/47 für dänische Butter festgesetzten Höchstpreise.

2. Die übrigen Bestimmungen der Verfügung Nr. 637 A/47 sind sinngemäss anwendbar.

**II. Höchstpreise für eingesottene Butter**

3. Als Höchstpreise beim Verkauf an den Gross- und Detailhandel gelten die von der «Butyra», Schweizerische Zentralstelle für Butterversorgung, Bern, im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Verkaufspreise.

4. Die Höchstpreise beim Verkauf des Detaillisten an den Konsumenten ergeben sich aus dem Einstandspreis des Detaillisten bei Lieferungen in Kisten zu 30 kg oder in Eimern, gemäss Ziff. 3 hievon, zuzüglich nachstehender maximaler Bruttomargen:

**a) Konsumenten (Haushaltungen):**

|   |                 |
|---|-----------------|
| Beim Verkauf von mindestens 5 kg in Originalpackung (Eimer), für 1 kg | 68 Rp.          |
| Beim Verkauf in Düten oder offen, für 1 kg                            | 76 Rp.          |
| Beim Verkauf in Düten oder offen, für 500 g                           | 38 Rp.          |
| Beim Verkauf in Düten oder offen, für 100—400 g                       | 11 Rp. je 100 g |

**b) Gewerbe (Konditoreien, Hotels, Spitäler usw.):**

|  |        |
|--|--------|
| Beim Verkauf von 10—45 kg, in Eimern, per kg       | 43 Rp. |
| Beim Verkauf von 50 kg und mehr, in Eimern, per kg | 38 Rp. |

c) Bei Verwendung von Dosen oder festen Kartonbechern (100—500-g-Packungen) kann ein Zuschlag von 2 Rp. je 100 g berechnet werden, sofern die Abnehmer in jedem Falle die Möglichkeit haben, die Ware auch in Düten oder aus Eimern ausgestochen zu beziehen.

**III. Allgemeine Bestimmungen**

5. Im Kanton Tessin gelten die durch die Preiskontrollstelle des Kantons Tessin festgesetzten besonderen Preisabstufungen.

6. Die Milchverbände, Fabrikanten, Gross- und Kleinhändler und ihre Organisationen usw. sind verpflichtet, von ihren neuen Preislisten und entsprechenden Zirkularschreiben im Zeitpunkt des Erscheinens der zuständigen kantonalen und der Eidgenössischen Preiskontrollstelle in Montreux-Territet je zwei Exemplare zuzustellen.

7. Widerhandlungen gegen diese Verfügung oder die auf Grund derselben erlassenen Einzelverfügungen und Weisungen werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

**IV. Inkrafttreten**

8. Die Verfügung tritt rückwirkend auf den 1. Dezember 1948 hin in Kraft. Gleichzeitig werden die Bestimmungen der Ziff. II der Verfügung Nr. 637 A/47, vom 30. September 1947, aufgehoben. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

**Prescriptions N° 637 A/48**

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums du beurre (Du 18 décembre 1948)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la Division de l'agriculture; pour modifier partiellement ses prescriptions N° 637 A/47, du 30 septembre 1947, prescrit:

**I. Prix maximums du beurre hollandais**

1° Pour le beurre importé de Hollande, les prix maximums fixés pour le beurre danois par nos prescriptions N° 637 A/47 sont valables.

2° Les autres dispositions des prescriptions N° 637 A/47 sont applicables par analogie.

**II. Prix maximums du beurre fondu**

3° Les prix de vente fixés par la «Butyra», Centrale suisse pour le ravitaillement en beurre, à Berne, d'entente avec l'Office fédéral du contrôle des prix, sont valables comme prix de vente maximums au commerce de gros et de détail.

4° Les prix maximums de vente des détaillants aux consommateurs s'établissent d'après le prix de revient du détaillant pour les livraisons en caisses

de 30 kg. ou en seaux, conformément au chiffre 3 ci-dessus, en ajoutant les marges brutes maximums suivantes:

- a) **Consummateurs (ménages):**  
 Pour ventes d'au moins 5 kg. en emballages d'origine (seaux), pour 1 kg. 68 ct.  
 en cornets ou en vrac, pour 1 kg. 76 ct.  
 en cornets ou en vrac pour 500 g. 38 ct.  
 en cornets ou en vrac, pour 100—400 g. 11 ct. par 100 g.
- b) **Artisanat (confiseries, hôtels, hôpitaux, etc.):**  
 Pour ventes de 10 à 45 kg. en seaux, par kilo 43 ct.  
 50 kg. et plus en seaux, par kilo 38 ct.
- c) En cas d'emploi de boîtes ou de gobelets en carton (paquets de 100 à 500 g.), un supplément de 2 ct. par 100 g. peut être appliqué. Les acheteurs doivent en tout cas avoir la possibilité d'acheter les produits également en cornets ou en seaux entamés.

**III. Dispositions générales**

5° Pour le canton du Tessin, le service cantonal du contrôle des prix établira des taux échelonnés spéciaux.

6° Les fédérations laitières, les fabricants, les grossistes, les détaillants et leurs associations, etc., sont tenus d'adresser aux Offices cantonaux de contrôle des prix compétents et à l'Office fédéral du contrôle des prix, à Montreux-Territet, deux exemplaires de leurs prix-courants et circulaires y relatives dès leur parution.

7° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions ou aux décisions d'espèce et instructions basées sur ces prescriptions, est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

**IV. Entrée en vigueur**

Les présentes prescriptions entrent en vigueur avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> décembre 1948. Simultanément les dispositions du chiffre II des prescriptions N° 637 A/47, du 30 septembre 1947, sont abrogées. Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment applicables.

**Prescrizione N° 637 A/48**

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi del burro (Del 18 dicembre 1948)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Divisione dell'agricoltura, a parziale modifica della sua prescrizione N° 637 A/47, del 30 settembre 1947, prescrive:

**I. Prezzi massimi del burro olandese**

- 1. Per il burro importato dall'Olanda fanno stato i prezzi massimi fissati per il burro danese con prescrizione N° 637 A/47.
- 2. Le altre disposizioni della prescrizione N° 637 A/47 sono applicabili per analogia.

**II. Prezzi massimi del burro fuso**

- 3. I prezzi di vendita stabiliti dalla «Butyra», Centrale svizzera per l'approvvigionamento con burro, Berna, d'intesa con l'Ufficio federale di controllo dei prezzi valgono come prezzi di vendita massimi al commercio all'ingrosso ed ai dettaglianti.
- 4. I prezzi massimi di vendita dei dettaglianti ai consumatori si stabiliscono secondo il prezzo di costo del rivenditore per le consegne in casse da 30 kg. o in secchielli, conformemente a cifra 3 qui sopra, più margini lordi massimi in appresso:

- a) **Consumatori (economie domestiche):**  
 Per vendite di 5 kg. almeno in imballaggi originali (secchielli), per 1 kg. 68 cent.  
 in cartocci o merce sciolta, per 1 kg. 76 cent.  
 in cartocci o merce sciolta, per 500 g. 38 cent.  
 in cartocci o merce sciolta, per 100—400 g. 11 cent. i 100 g.
- b) **Artigianato (pasticcerie, alberghi, ospedali, ecc):**  
 per vendite da 10 a 45 kg. in secchielli, per kg. 43 cent.  
 per vendite di 50 kg. e più in secchielli, per kg. 38 cent.
- c) Per la vendita in iscatole o bicchieri di cartone (imballaggi da 100 a 500 g.) può essere applicato un supplemento di 2 cent. per 100 g., in quanto gli acquirenti abbiano la possibilità in ogni caso di comprare la merce anche in cartocci o in secchielli intaccati.

**III. Disposizioni generali**

- 5. Per il cantone Ticino fanno stato gli scaglionamenti dell'Ufficio cantonale di controllo dei prezzi.
- 6. Le federazioni, i fabbricanti, grossisti, dettaglianti, le loro organizzazioni, ecc., sono tenuti a trasmettere all'Ufficio cantonale di controllo dei prezzi competente ed all'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Montreux-Territet, all'atto della pubblicazione, 2 esemplari dei loro nuovi listini dei prezzi e rispettive circolari.
- 7. Chiunque contravviene alla presente prescrizione o alle singole decisioni ed istruzioni emanate in virtù di essa, sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

**IV. Entrata in vigore**

8. La presente prescrizione entra in vigore con effetto retroattivo a contare dal 1° dicembre 1948. Sono abrogate alla stessa data le disposizioni della cifra II della prescrizione N° 637 A/47 del 30 settembre 1947. I fatti verificatisi prima dell'entrata in vigore della presente prescrizione saranno giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

**Mexiko — Zölle**

(Siehe SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1948)

Die mexikanische Regierung hat mit Dekret vom 18. November 1948 für eine ganze Reihe von Zolltarifnummern die amtlichen Preise je Verzollungseinheit, welche als Grundlage zur Erhebung der Wertzölle dienen, neu festgesetzt, bzw. für bestimmte Warenkategorien noch unterteilt. Soweit es sich dabei um Waren handelt, die im SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1948 aufgeführt wurden, sind bei folgenden Positionen Änderungen eingetreten:

| Mexikanische Tarifnummer: | Warenbezeichnung  | Zoll-Ansätze in Pesos + Wertzoll in % | Amtlicher Preis je Verzollungseinheit in Pesos |
|---------------------------|---|---------------------------------------|--|
| 4.15.91                   | Stoffe aus Baumwolle von nicht glatter Webart im Gewichte je Quadratmeter von mehr als 50, aber nicht mehr als 250 g. je-Kilogramm                  | 2.— 30 %                              | 50.—   |
| 6.02.00                   | Kokain und selne Salze, je Kilogramm  | 50.— 10 %                             | 1670.—   |
| 6.02.01                   | Kodolin, Dionin und ihre Salze, je Kilogramm  | 50.— 10 %                             | 1655.—   |
| 9.40.10                   | Taschen- oder Armbanduhren mit Repetierwerk, mit Gold oder Platingehäuse, oder einfach vergoldet, plattiert oder mit Tellern oder Einlagen aus Gold | 35.— 45 %                             | 1287.—   |
|                           | Mit Gold- oder Platingehäuse, je Stück  |                                       | 320.—  |
|                           | Mit vergoldetem oder goldplattiertem Gehäuse, oder solche mit Tellern oder Einlagen aus Gold, je Stück  |                                       | 43.—   |
|                           | Mit aus anderem Material hergestelltem Gehäuse, je Stück  |                                       | 320.—  |
| 9.41.01                   | Gehäuse aus Gold oder Platin oder einfach vergoldet oder plattiert oder mit Goldinlagen, für Taschen- oder Armbanduhren                             | 1.50 45 %                             | 64.30  |
|                           | Aus Gold oder Platin für Taschenuhren, je Stück   |                                       | 79.40  |
|                           | Vergoldet oder goldplattiert, oder mit Tellern oder Einlagen aus Gold, für Taschenuhren, je Stück   |                                       | 30.20  |
|                           | Vergoldet oder goldplattiert, oder mit Tellern oder Einlagen aus Gold, für Armbanduhren, je Stück   |                                       | 26.30  |
| 9.41.02                   | Nicht besonders erwähnte Gehäuse für Taschen- oder Armbanduhren   | —,05 35 %                             | 11.90  |
|                           | Aus Silber oder versilbert, oder aus unedlen Metallen, je Stück   |                                       | 6.50   |
|                           | Aus unedlen Metallen, nicht vergoldet, nicht versilbert, je Stück   |                                       | 12.10  |
| 9.41.10                   | Nicht besonders genannte, je Stück  |                                       | 10.— 70 %                                      |
| 9.41.20                   | Uhrwerke und teilweise zusammengesetzte Uhrwerke dieser Nummer, je Stück  |                                       | —,05 20 %                                      |
|                           | Bestandteile für Gehäuse von Taschen- und Armbanduhren  |                                       | 32.15  |
|                           | Aus Gold oder Platin für Taschenuhren, je Stück   |                                       | 39.70  |
|                           | Aus Gold oder Platin für Armbanduhren, je Stück   |                                       | 15.10  |
|                           | Vergoldet oder goldplattiert, oder mit Tellern oder Einlagen aus Gold, für Taschenuhren, je Stück   |                                       | 13.15  |
|                           | Vergoldet oder goldplattiert, oder mit Tellern oder Einlagen aus Gold, für Armbanduhren, je Stück   |                                       | 5.95   |
|                           | Aus Silber oder versilbert, oder aus unedlen Metallen, je Stück   |                                       | 3.25   |
|                           | Aus unedlen Metallen, nicht vergoldet, nicht versilbert, je Stück   |                                       | 106.50   |
|                           | Gläser, je Kilogramm  |                                       | 299. 21. 12. 48.                               |

**Mexique — Droits de douane**

(Voir FOSC. N° 276 du 24 novembre 1948)

Par décret du 18 novembre 1948, le gouvernement mexicain a modifié pour une série de rubriques tarifaires les prix officiels qui servent de base à la perception des droits de douane ad valorem et créé de nouvelles subdivisions pour certaines catégories de marchandises. Pour les produits qui ont fait l'objet d'une publication dans la FOSC. N° 276 du 24 novembre 1948, nous indiquons ci-après les changements intervenus:

| Numéros du tarif douanier mexicain | Désignation de la marchandise   | Droits en pesos + ad valorem | Prix officiels en pesos par unité de perception |
|------------------------------------|---|------------------------------|---|
| 4.15.91                            | Tissus de coton, non unis, pesant par mètre carré plus de 50 g., sans dépasser 250 g., par kilogramme   | 2.— 30 %                     | 50.—  |
| 6.02.00                            | Cocaine et ses sels, par kilogramme   | 50.— 10 %                    | 1670.—  |
| 6.02.01                            | Codéine, dionine et leurs sels, par kilogramme  | 50.— 10 %                    | 1655.—  |
| 9.40.10                            | Montres de poche ou montres-bracelets, à répétition, avec boîtier en or ou en platine ou simplement doré, plaqué ou avec parties ou incrustations en or | 35.— 45 %                    | 1287.—  |
|                                    | Avec boîtier en or ou en platine, par pièce   |                              | 320.—   |
|                                    | Avec boîtier doré ou plaqué d'or ou avec parties ou incrustations d'or, par pièce   |                              | 43.—  |
|                                    | Avec boîtier en matières non déterminées, par pièce   |                              | 320.—   |
| 9.41.01                            | Boîtiers en or ou en platine ou simplement dorés ou plaqués, ou avec des incrustations en or, pour montres de poche ou montres-bracelets                | 1.50 45 %                    | 64.30   |
|                                    | En or ou en platine pour montres de poche, par pièce  |                              | 79.40   |
|                                    | En or ou en platine pour montres-bracelets, par pièce   |                              | 30.20   |
|                                    | Dorés ou plaqués d'or ou avec parties ou incrustations d'or, pour montres de poche, par pièce   |                              | 26.30   |
|                                    | Dorés ou plaqués d'or ou avec parties ou incrustations d'or, pour montres-bracelets, par pièce  |                              | 26.30   |
| 9.41.02                            | Boîtiers pour montres de poche ou montres-bracelets, non dénommés ailleurs  | —,05 35 %                    | 11.90   |
|                                    | En argent ou argenté ou en métal faux, par pièce  |                              | 6.50  |
|                                    | En métal faux, ni doré, ni argenté, par pièce   |                              | 12.10   |
| 9.41.10                            | Mouvements de montres et mouvements partiellement montés de ce numéro, par pièce  | 10.— 70 %                    |   |
| 9.41.20                            | Parties détachées pour boîtiers de montres de poche ou montres-bracelets  | —,05 20 %                    | 32.15   |
|                                    | En or ou en platine pour montres de poche, par pièce  |                              | 39.70   |
|                                    | En or ou en platine pour montres-bracelets, par pièce   |                              | 15.10   |
|                                    | Dorées ou plaquées d'or ou avec parties ou incrustations d'or, pour montres de poche, par pièce   |                              | 13.15   |
|                                    | Dorées ou plaquées d'or ou avec parties ou incrustations d'or, pour montres-bracelets, par pièce  |                              | 5.95  |
|                                    | En argent ou argentées ou en métal faux, par pièce  |                              | 3.25  |
|                                    | En métal faux, ni dorées, ni argentées, par pièce   |                              | 106.50  |
|                                    | Verres, par kilogramme  |                              | 299. 21. 12. 48.                                |



## Tunisie — Taxe sur les transactions

Le décret beylical du 25 juin 1948 portant modification des ressources budgétaires a institué en Tunisie un impôt spécial dénommé **taxe sur les transactions** dont les quotités et les dénominations varient suivant le genre d'opérations commerciales ou, le cas échéant, la nature des produits entrant en ligne de compte. La nouvelle taxe se substitue au surplus à certaines taxes prélevées antérieurement à l'importation ou à l'exportation :

## I. Importation, production, etc.

En application de ladite réglementation, un arrêté du 27 septembre 1948, publié au « Journal officiel Tunisien » du 28 du même mois, dispose que les taxes ci-après sont prélevées dès le 1<sup>er</sup> octobre 1948, au titre de la taxe sur les transactions :

**A. Taxe de 1% sur les ventes commerciales.** Cette taxe qui frappe, sur le plan interne, toutes les ventes commerciales ou présentant le caractère d'une opération commerciale grève notamment les reventes en Tunisie des produits importés. Toutefois, certaines affaires échappent à cette taxe et en particulier la vente de journaux.

**B. Taxe de 2,5% sur les services et les affaires de consommation sur place.** Tombent dans le champ d'application de cette taxe les opérations à caractère commercial consistant dans le louage de choses ou de services ou dans des prestations de service et, en général, toutes les opérations commerciales autres que les ventes.

**C. Taxe à la production.** Les quotités de cette taxe qui est prélevée à l'importation ou à la vente par le producteur tunisien oscillent entre 3 et 15% ad valorem suivant les marchandises entrant en ligne de compte. Les tableaux ci-après donnent des précisions sur l'imposition, au titre de la taxe à la production, des articles pouvant présenter de l'intérêt pour l'exportation suisse en Tunisie :

| du tableau d'imposition | Nombres du tarif douanier tunisien  | Désignation des marchandises  | Quotité de la taxe à la production |   |     |
|-------------------------|---|---|------------------------------------|---|-----|
| A                       | 35ter   | Lait concentré, complet ou écrémé, sans sucre   | 3 %                                |   |     |
|                         | 35quater  | Lait concentré, complet ou écrémé, additionné de sucre  |                                    |   |     |
|                         | 35quinquies   | Farine lactée   |                                    |   |     |
|                         | 36  | Fromages  |                                    |   |     |
|                         | 282octies   | Produits anticryptogamiques   |                                    |   |     |
|                         | ex 315 et 316   | Médicaments   |                                    |   |     |
|                         | ex 461 et 460   | Livres brochés ou reliés en carton ou en toile  |                                    |   |     |
|                         | ex 512  | Travailleurs agricoles  |                                    |   |     |
|                         | 522   | Machines pour l'agriculture   |                                    |   |     |
|                         | 525   | Machines-outils   |                                    |   |     |
|                         | ex 525bis   | Appareils non dénommés destinés à l'agriculture   |                                    |   |     |
|                         | ex 527  | Outils pour l'agriculture désignés dans des décrets spéciaux  |                                    |   |     |
|                         | B   | 98  |                                    | Chocolat en masses, en plaques, en plaquettes   | 9 % |
|                         |   | 497—498   |                                    | Mouvements de montres sans boîtes   |     |
|                         |   | 500ter B  |                                    | Montres finies sans complication de système : avec boîte en toute autre matière que le métal précieux |     |
| 501 ter B               |   | Montres finies compliquées : avec boîtes en autre matière que le métal précieux                             |                                    |   |     |
| ex 501quater            |   | Chronographes, etc. en métaux non précieux  |                                    |   |     |
| ex 502                  |   | Compteurs de poche, etc. en métaux non précieux   |                                    |   |     |
| ex 503                  |   | Boîtes de montres finies en matières non précieuses   |                                    |   |     |
| ex 504                  |   | Mouvements de révelis, de pendules, d'horloges  |                                    |   |     |
| 504bis                  |   | Horloges et pendules de tous genres à poser   |                                    |   |     |
| 504ter                  |   | Pendules-bijoux, pendules-vieilles, etc.  |                                    |   |     |
| 504quater               |   | Chronomètres de bord, etc.  |                                    |   |     |
| 506                     |   | Horloges d'édifices   |                                    |   |     |
| ex 507 et 508           |   | Carillons   |                                    |   |     |
| 509                     |   | Fournitures d'horlogerie  |                                    |   |     |
| 478, 479, 480           |   | Chaussures et parties de chaussures   |                                    |   |     |
| 579                     | Ouvrages en aluminium à l'exception des objets d'art et d'ornement  |   |                                    |   |     |
| C                       | ex 461 G  | Papier d'emballage à la mécanique pesant au mètre plus de 35 g.   | 12 %                               |   |     |
|                         | 463   | Cartons découpés ou façonnés  |                                    |   |     |
|                         | 459 A à D   | Tissus de soie, de bourre de soie, de bourrette de soie (dentelles, passementerie, rubans et autres tissus) |                                    |   |     |
|                         | ex 459 P  | Bonneterie de soie (tissus, ganterie, bas et chaussettes et autres objets)                                  |                                    |   |     |
|                         | 459bis  | Broderies   |                                    |   |     |
|                         | ex 460  | Vêtements, pièces de lingerie, articles confectionnés en soie   |                                    |   |     |
|                         | ex 460bis,  |   |                                    |   |     |
|                         | ex 460ter,  |   |                                    |   |     |
|                         | ex 460sexies  |   |                                    |   |     |
|                         | 499   | Mouvements de montres sans boîtes, mouvements entièrement finis, dorés, argentés, nickelés                  |                                    |   |     |
|                         | 500, 500bis,  |   |                                    |   |     |
|                         | 500ter  | Montres finies sans complication de système avec boîte en or, platine, argent ou plaqué or                  |                                    |   |     |
|                         | 501 A, 501 B,   |   |                                    |   |     |
|                         | 501bis,   |   |                                    |   |     |
|                         | 501ter A  | Montres finies compliquées avec boîte en platine, or, argent ou plaqué or                                   |                                    |   |     |
| ex 501quater            | Chronographes, etc. avec boîte en platine, or, argent ou plaqué or  |   |                                    |   |     |
| ex 502                  | Compteurs de poche, etc., avec boîte en platine, or, argent ou plaqué or  |   |                                    |   |     |
| ex 503bis               | Boîtes de montres brutes en platine, or, argent ou plaqué or  |   |                                    |   |     |
| 524bis G                | Appareils de télégraphie et téléphonie sans fil (appareils de T.S.F.), à l'exception de ceux destinés à la radiodiffusion nationale |   |                                    |   |     |
| ex 635bis               | Appareils photographiques et cinématographiques, à l'exception des types utilisés par les professionnels                            |   |                                    |   |     |
| 636                     | Porte-mines, stylographes, etc.   |   |                                    |   |     |
| 645                     | Boutons   |   |                                    |   |     |
| D                       | ex 112bis   | Parfums synthétiques susceptibles d'être utilisés pour la fabrication de la parfumerie                      | 15 %                               |   |     |
|                         | 648bis  | Briquets et allumeurs   |                                    |   |     |

Tous les articles non repris sous les tableaux A à D précités sont, dans l'ensemble, passibles de la taxe à la production calculée au taux de 6% ad valorem,

**D. Dispositions communes.** Echappent par ailleurs à la taxe sur les transactions, les importations portant notamment sur les marchandises suivantes :

- Marchandises admises au bénéfice du retour en franchise.
- Echantillons sans valeur marchande.
- Journaux et publications périodiques.

En outre, en contre-partie du prélèvement de la taxe sur les transactions ont cessé d'être applicables dès le 1<sup>er</sup> octobre 1948 notamment :

- 1° la taxe de luxe de 10%<sup>1)</sup> qui grevait divers produits à l'importation en Tunisie;
- 2° la taxe à la production de 5% qui frappait entr'autres les importations de chaussures, d'ouvrages en aluminium, de certains papiers et cartons;
- 3° le droit sur les briquets mécaniques ou automatiques fabriqués ou importés en Tunisie. Les quotités de ce droit oscillaient entre 30 et 900 frs. français l'unité suivant la nature des articles entrant en ligne de compte.

## II. Exportation

En application de l'arrêté du 30 octobre, publié au « Journal officiel Tunisien » du 2 novembre 1948, la taxe sur les transactions exigible à l'exportation dès le 1<sup>er</sup> novembre 1948 est fixée à 4% de la valeur des marchandises exportées. Toutefois, la taxe de 4% n'est pas applicable à un certain nombre de produits et singulièrement aux marchandises admises au bénéfice de l'exportation temporaire, aux journaux et aux publications périodiques, aux échantillons sans valeur marchande, ainsi qu'aux marchandises exportées en suite d'admission temporaire, de transit, d'entrepôt ou transbordées dans un port ou un aéroport tunisien. Pour tenir compte du prélèvement de la taxe sur les transactions à l'exportation, diverses taxes de sortie ont cessé simultanément d'être applicables, et en particulier :

- 1° le droit de sortie de 10% ad valorem perçu sur les huiles d'olives exportées;
- 2° la taxe unique de sortie de 51 frs. français par tonne de phosphate de chaux.

## III. Taxe de formalités douanières

Enfin, en contre-partie de l'application de la taxe sur les transactions à l'importation et à l'exportation, un arrêté du 30 juillet 1948, pris en exécution du décret beylical du 25 juin 1948, abroge la **taxe de formalités douanières**, qui avait été instituée en vertu du décret du 24 décembre 1936<sup>2)</sup>. Dorénavant, une taxe de même appellation sera prélevée en revanche sur toutes les marchandises entrant en Tunisie ou en sortant à raison de 20 frs. français par 1000 kg. brut ou fraction de 1000 kg. brut avec maximum de perception de 1% de la valeur des marchandises importées ou exportées. Toutefois, en modification de cette règle, l'imposition de diverses marchandises importées ou exportées, au titre de la taxe de formalités douanières, n'intervient dans certaines conditions que sur la base de 20 frs. français par 1000 kg. brut ou fraction de 1000 kg. brut, c'est-à-dire sans observation du maximum de perception de 1% ad valorem (marchandises exportées temporairement et celles admises au bénéfice du retour en franchise, les objets ou appareils exportés temporairement pour être réparés supportant ladite taxe au taux de 1% sur le complément de valeur résultant des opérations réalisées hors de Tunisie, y compris, le cas échéant, le prix des pièces ajoutées ou substituées — emballages pleins ou vides à l'exportation et à l'importation lorsqu'ils doivent être réexportés subséquemment dans un délai ne pouvant excéder six mois — colis postaux à l'exportation en tant qu'ils ne logent pas de marchandises dont la sortie est subordonnée à la production d'une licence — livres, journaux et publications périodiques importés ou exportés). Enfin, sont exemptés de la taxe de formalités douanières entr'autres les échantillons sans valeur marchande. Les nouvelles modalités d'application de ladite taxe ont sorti leurs effets le 1<sup>er</sup> octobre 1948 en ce qui concerne l'importation et le 1<sup>er</sup> novembre 1948 au regard de l'exportation. 299. 21. 12. 48.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 21 du 27 janvier 1948 (Tunisie: Perception d'une taxe de luxe sur certains produits importés).

<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 262, 15, 84, 133 et 47 des 9 novembre 1937, 19 janvier 1938, 12 avril 1939, 12 juin 1947 et 26 février 1948.

## Vermögens- und Vermögenszuwachsabgabe in Oesterreich

(Mitteilung des Eidgenössischen Politischen Departements)

Gemäss den österreichischen Bundesgesetzen Nr. 165 und 166 vom 7. Juli 1948 unterliegen sämtliche österreichischen Vermögenswerte einer einmaligen Vermögensabgabe und einer Vermögenszuwachsabgabe. Im schweizerisch-österreichischen Verhältnis gelten auf Grund einer Vereinbarung vom 17. August 1946 die Bestimmungen des schweizerisch-deutschen Doppelbesteuerungsabkommens vom 15. Juli 1931. Die österreichischen Behörden haben kürzlich bestätigt, dass diese Bestimmungen auch auf die Vermögens- und Vermögenszuwachsabgabe Anwendung finden. Auf Grund dieser Regelung sind Steuerpflichtige mit Wohnsitz in der Schweiz für ihre mobilen Vermögenswerte in Oesterreich von den beiden Abgaben ausgenommen. Die österreichische Regierung hat sich überdies bereit erklärt, schweizerische Staatsangehörige, auf die gemäss dem zitierten Abkommen die Vermögens- und Vermögenszuwachsabgabe angewendet wird, nicht schlechter zu behandeln als österreichische Staatsbürger. 299. 21. 12. 48.

## Impôt sur la fortune et l'accroissement de la fortune en Autriche

(Communiqué du Département politique fédéral)

Conformément aux lois N° 165 et 166 du 7 juillet 1948 édictées par le Gouvernement autrichien, tous les biens autrichiens sont soumis à un prélèvement unique sur la fortune et l'accroissement de la fortune. En vertu d'un arrangement du 17 août 1946, les prescriptions de la convention germano-suisse du 15 juillet 1931, en vue d'éviter la double imposition, sont applicables dans les relations entre la Suisse et l'Autriche. Les autorités de ce dernier pays ont récemment confirmé que ces prescriptions s'étendent également à l'imposition en question. Dans ces conditions sont exonérés de ce prélèvement les biens mobiliers situés en Autriche et appartenant aux personnes domiciliées en Suisse. Au surplus, les autorités autrichiennes se sont déclarées prêtes à traiter sur le même pied que leur propres nationaux, les ressortissants suisses qui demeurent soumis à cet impôt en vertu de la convention précitée. 299. 21. 12. 48.

El Salvador — Papiers d'accompagnement pour envois de marchandises

Le gouvernement du Salvador a promulgué récemment de nouvelles prescriptions concernant les papiers d'accompagnement pour envois de marchandises à destination de ce pays; les principales dispositions sont reproduites ci-après.

- 1. La facture consulaire est supprimée.
2. Les envois de marchandises — voir les exceptions ci-dessous — doivent être accompagnés de factures commerciales, libellées en langue espagnole et visées par le consulat salvadorien compétent.
3. Aucune facture commerciale ne doit être jointe aux envois postaux d'une valeur n'excédant pas 50 dollars des Etats-Unis et aux envois « Air-Express » d'une valeur n'excédant pas 100 dollars des Etats-Unis.
4. Les envois postaux, d'une valeur de plus de 50 dollars des Etats-Unis, doivent être accompagnés, comme les envois ordinaires, de factures commerciales visées, tandis que pour les envois « Air-Express » d'une valeur de plus de 100 dollars des Etats-Unis on exige aussi des factures commerciales, mais non visées.
5. Pour tous les envois de marchandises, l'exportateur doit présenter au consulat salvadorien, pour le visa, avec les factures commerciales, quatre exemplaires du connaissement; les marchandises qui parviennent au Salvador comme envois « Air-Express » doivent être accompagnés d'un manifeste, établi en quatre exemplaires, mais non visé.
6. L'émolument consulaire, d'un montant de 6%, ad valorem, est perçu sur la valeur cif de la facture; si toutefois la valeur d'assurance dépasse de plus de 15% la valeur cif, l'émolument consulaire est perçu sur la valeur d'as-

urance. L'encaissement de l'émolument consulaire se fait par les soins du bureau de douane d'entrée salvadorien.

7. Il n'est pas exigé de certificat d'origine. Si toutefois une marchandise doit être mise au bénéfice de droits préférentiels conformément aux prescriptions salvadoriennes, elle devra être accompagnée d'un certificat d'origine, quels que soient sa valeur et le mode d'expédition. Aucune forme particulière n'est prescrite pour les certificats d'origine; il est cependant indiqué de les rédiger en langue espagnole. Les certificats d'origine doivent être visés par le consulat salvadorien compétent; le visa est gratuit.

Adressierung der Briefpostsendungen für Pakistan

(PTT) Die Postverwaltung von Pakistan gibt bekannt, dass dort aus dem Ausland öfters Briefpostsendungen ohne Angabe des Landes eingehen oder die den Vermerk «Pakistan, Inde» tragen. Die Bezeichnung «Inde» ist nicht mehr zutreffend und kann zu unliebsamen Fehlleistungen führen. Die Absender werden daher ersucht, auf den in Rede stehenden Sendungen als Bestimmungsland nur den Namen «Pakistan» anzubringen.

Adresse des envois postaux pour le Pakistan

(PTT) L'administration des postes du Pakistan fait savoir qu'elle reçoit souvent de l'étranger des objets de correspondance sans indication du pays de destination ou portant la mention «Pakistan, Inde». La désignation «Inde» n'est plus exacte dans ces cas et elle peut provoquer de faux acheminements. En l'occurrence, les expéditeurs sont donc invités à indiquer seulement le nom de «Pakistan».

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

53° tirage d'amortissement des obligations 2% Banque de l'Etat de Fribourg 1895

Table with 10 columns of numbers (Numéros) for the 53rd drawing of 2% bonds. Includes a list of numbers from 86 to 5525.

Le paiement de ces obligations sera effectué sans frais, à partir du 1er mars 1949, auprès des maisons de banque ci-après: Banque de l'Etat de Fribourg, Crédit suisse, à Genève, Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, Union de banques suisses, à Berne, A. Hofmann & Cie S.A., à Zurich, Banque de l'Etat du canton du Tessin, à Bellinzona, Société de banque suisse, à St-Gall. Fribourg, le 1er décembre 1948. Banque de l'Etat de Fribourg.

Loterie de la Suisse romande

75° tranche

Liste officielle de tirage du 18 décembre 1948

Table listing lottery results for the 75th draw. Columns include lot numbers, values (e.g., 5 fr., 10 fr., 25 fr., 40 fr., 100 fr., 200 fr., 500 fr., 1000 fr.), and winning numbers.

Le gros lot de 50 000 fr. est gagné par le billet portant le numéro 679832 Les 2 lots de consolarion de 1000 fr. sont gagnés par les billets portant les numéros 679831 679833

Attestation authentique. Le soussigné certifie que les numéros indiqués ci-dessus correspondent bien à ceux extraits des sphères.

Algle, le 18 décembre 1948. (signé) P. Genet, notaire.

Cumul. A part les lots de 5 fr. et de 10 fr. qui ne peuvent cumuler entre eux, le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Les lots de n'importe quel montant sont payables par la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne. Les lots de 5 fr. à 1000 fr. peuvent aussi être payés par la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque cantonale du Valais, à Sion, la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de banque suisse, à Genève, et par leurs agences dans le canton.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de 6 mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la loterie.

Table with 4 columns: Prochaines prescriptions, date, and description of the draw (e.g., 71° tranche, tirée le 3 juillet 1948).

Impôt. En vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 25% sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et cinquièmes de billets plus de 10 fr. La somme totale gagnée par le billet ou le cinquième, cumul compris, est imposable.

Remboursement on imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement prescrits.

Luzerner Brauerei «Zum Eichhof» AG., Luzern

Der Coupon Nr. 46 unserer Aktien wird vom 20. Dezember 1948 an mit Fr. 22.50 brutto

eingelöst von der Luzerner Kantonalbank Luzern, der Schweizerischen Kreditanstalt Luzern, der Schweizerischen Volksbank Luzern, der AG. Leu & Cie. Zürich und von unserer Geschäftskasse (Eichhof).

Die Coupons- und die Verrechnungssteuer von 5 + 25% gehen mit Fr. 6.75 pro Titel zu Lasten des Couponinhabers, welcher von den Zahlstellen Fr. 15.75 pro Aktie in bar erhält. Luzern, den 18. Dezember 1948. Die Direktion.



**Natural**  
A.G.  
INTERNATIONALE TRANSPORTE  
*empfiehlt*

Ihren Sammelwagenverkehr von Basel  
**nach mehr als 800 Stationen**  
**in der ganzen Schweiz**  
(Frachtermäßigung bis 50%)

**Bandförderer, Gliederband-Transporteure**  
**Becherwerke, Pendel-Elevatoren und**  
**Stapel-Aufzüge, fahrbar oder stationär**



**Suler-Strickler Sohn, Maschinenfabrik**  
**HORGEN**

**Oeffentliches Inventar**  
(Art. 582 ZGB)

Erblasser: **Salomon Bloch-Well**  
geboren 13. Januar 1892, Kaufmann (Textilabfälle und Erzeugnisse),  
französischer Staatsbürger, zuletzt wohnhaft gewesen in Basel,  
Militärstrasse 74, verstorben 6. Dezember 1948.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schnidner des Erblassers, ein-  
schliesslich der Bürgschaftsgläubiger, bis 22. Januar 1949, bei Ge-  
fahr des Ausschlusses für Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 22. Dezember 1948. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

**Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Dezember 1948 hat die Nachzahlung  
der beiden rückständigen kumulativen Vorzugsdividenden von je 6% auf dem Prioritäts-  
Aktienkapital und die Ausrichtung einer Dividende von 6% pro 1947/48 auf dem Prioritäts-  
und Stamm-Aktienkapital beschlossen.

Demzufolge werden die

Coupons Nrn. 7, 13 und 15 pro 1939/40, 1945/46 und 1947/48 der  
5 Prioritätsaktien umfassenden Zertifikate mit je

Fr. 30.— brutto, abzüglich  
9.— 5% Coupon- und 25% Verrechnungssteuer,  
Fr. 21.— netto, und der

Coupon Nr. 48 pro 1947/48 der Stammaktien mit

Fr. 6.— brutto, abzüglich  
1.80 5% Coupon- und 25% Verrechnungssteuer,  
Fr. 4.20 netto eingelöst.

Die Auszahlung erfolgt gegen Einreichung dieser Coupons ab Montag, den 20. Dezem-  
ber 1948, an unserer Kasse sowie an den Schaltern sämtlicher Sitze und Niederlassungen  
der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt.

Winterthur, den 18. Dezember 1948. Die Direktion.

Die Textil-Treuhandstelle  
betrauert den Hinschied ihres langjährigen, hochverdienten  
Präsidenten

Herrn  
**August Gattiker-Sautter**  
Richterswil

Zürich, 20. Dezember 1948.

**AGETON original „Stell“**  
99% chemisch rein

Sofort lieferbar ab Lager Basel.  
Fr. 135.— per 100 kg netto inkl.  
Verpackung in Eisenstommlen zu  
zirka 150 kg netto.

Anfragen unter Chiffre Q 19106 Z an  
Publicitas Zürich oder Telephon (051)  
24 85 04. Z 917

**Uebersetzungen**  
Ihrer Auslandskorrespondenz  
(Span., Engl., Portug., Ital., Franz.)  
besorgt ihnen rasch und diskret  
**H. Oster, Dietikon, Zürich.**

**W. Eliches**  
**WETTER CO ZÜRICH 6**  
HOTZSTRASSE 23 TELEPHON 26 17 37

**G-W-BUROMOBELE**  
direkt  
ab Fabrik:

**Reklamepult**  
für Büro und Privat,  
Limba-Eiche, elegantes  
feingearbeitetes  
Möbel mit Zentral-  
verschluss, Mittel-  
schublade, 6 Normal-  
und 1 Doppelschub-  
lade, 2 Anzugschle-  
ber inkl. Material-  
ersatz

135x75 cm Fr. 270.—  
150x75 cm Fr. 280.—

Auch in Nassbaumart lie-  
ferbar, ebenso wie andere  
Modelle und Größen, in  
Eiche und Nussbaum.  
Grösste Auswahl in Aktien-  
und Vertikalschrankern,  
Schreibmaschinischen,  
Stühlen und Pauteils.  
Katalog gratis.

**GRAB-WISSL**  
Zürich und Udorf  
Seifgraben 59  
Telephon (051) 24 35 88

**Montreux EDEN**  
100 R. - Des Bains - E. Dierhard

**Streptomycin**  
Orig. Merck, zu 5  
Gramm, viale Tran-  
sit CH, sofort zu  
verkaufen, 10 kg. -  
Elofferten unter  
Chiffre Hab 1007-1  
an Publicitas Bern.

Verlangen Sie vom  
Schweiz. Handels-  
amtsblatt Separat-  
Abzüge der neuen  
Abkommen mit der  
Tschechoslowakei u.  
Jugoslawien.

**Hohler**  
**Lichtpaus- und**  
**Photokopier-Apparate**  
**Hermann KOHLER**  
**BERN**  
Engelheldenstr. 20  
Tel. (031) 2 60 06

**Warum Briefe abschreiben ?**  
Ihre Briefe, Pläne sowie Dokumente aller Art  
kopieren Sie originalgetreu auf  
einfache, rasche und billige Weise  
auf den kombinierten KOHLER-Apparaten.

Verlangen Sie bitte Prospekte oder unverbindl. Besuch!

**Justice de Paix de Genève**

Publications en vertu des art. 582 et 583 C.e.s.  
Troisième insertion  
Le bénéfice d'inventaire ayant été demandé pour la succession  
de  
**M. Fernand Hug**

en son vivant commerçant, citoyen genevois, domicilié à Genthod  
(Genève), où il est décédé le 3 novembre 1948, les créanciers de  
ladite succession, même ceux en vertu de cautionnements, sont  
sommés de produire leurs créances dans le délai d'un mois à partir  
de ce jour, soit avant le 10 janvier 1949, et les débiteurs de déclarer  
leurs dettes dans le même délai, au Greffe de la Justice de Paix  
de Genève, palais de Justice 48. X 424  
Aux termes de l'art. 590 C.c.s., un créancier qui ne figurera  
pas à l'inventaire pour avoir négligé de produire en temps utile,  
ne pourra rechercher les héritiers, ni personnellement, ni sur les  
biens de la succession.

Genève, le 6 décembre 1948. F. Wyss, greffier.

**Sursee-Werke AG. in Sursee**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
auf Freitag, 31. Dezember 1948, 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Sursee

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 6. ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichts  
sowie des Berichts der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Diverses.

Lz 224

Die Originale des Geschäftsberichts, der Gewinn- und Verlustrechnung, des Berichts  
der Kontrollstelle, liegen während 10 Tagen vor der Generalversammlung zur Einsicht-  
nahme der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Sursee auf Stimmkarten können gegen  
Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit 30. Dezember 1948 im Bureau der « Sursee-Werke  
AG. » entgegengenommen werden.

Sursee, den 20. Dezember 1948. Sursee-Werke AG.,  
Der Verwaltungsrat.

**Impôt sur le chiffre d'affaires**  
(14<sup>e</sup> édition de la brochure)

Cette nouvelle édition revue et corrigée  
contient tous les textes législatifs en vigueur  
jusqu'à présent.

Le prix de la brochure est de fr. 1 (port  
compris). Prière d'effectuer les versements  
préalables à notre compte de chèques pos-  
taux III 5600, en notant la commande au  
verso du coupon qui nous est destiné ou de  
l'avis de virement. Afin d'éviter des mal-  
entendus, on voudra bien ne pas confirmer  
la commande séparément.

Penfile officielle suisse du commerce, Berne.

Homme, 40 ans, expérimenté, orga-  
nisateur, possédant bureau et télé-  
phone, cherche

**Organisation**  
et surveillance de travail à domicile  
ou autre fonction de ce genre. Ré-  
férences nombreuses.

Poste restante Villarias 520 (Fbg)

Lieferbar prompt ab Lager:  
**Terpineol anhydr.**  
**Geobell S. A., Zurich**  
Marktgasse 4  
Tel. (051) 34 11 70

**FRIDÉN**

**Rechen  
Maschinen**



**Sieger im Mehrkampf**  
um Schnelligkeit  
Sicherheit und  
Einfachheit

**CAESAR MUGGLI**  
**ZÜRICH**  
Lintheschergasse 15